

Travelling News



Voyages et découvertes Reisimpressies en ontdekkingen

Senegal, Het land van de "teranga" of gastvrijheid Anne Marie Persoons	4
La Côte d'Albâtre en France Claudine Clabots	12
Met een reisbus naar Kroatië Freddy Boons	18
Fascinante Haute-Egypte Gilbert Menne	20
Egypte (deel 3) Luxor ofte Karnak Patrick Perck	26
Prague, ville magique Roland Stern	32
Honderd tinten grijs Walter Roggeman	38
A la découverte de Coxyde George Duvivier	40
Escapade en Hongrie Gilbert Menne	42
Activités UBJET UBJET-Activiteiten UBJET-uitstap : Brussels Broodhuis L'UBJET à Bruxelles en décembre Peddelen door Taiwan	46 48 50
Événements Evenementen La Reconstitution de la Bataille de Waterloo	51
Expositions - Tentoonstellingen L'Empire du Sultan Rétrospective Chagall	52 53
Vient de paraître Juist verschenen France Passion, George Duvivier Nouvelles éditions Michelin, Gilbert Menne Guide des gîtes et chambres d'hôtes en Wallonie, Gilbert Menne	54 54 54

SUMMARY 2

VOORWOORD - EDITORIAAL, Gilbert Menne 3

ADVERTISING RATES - EDITORIAL COMMITTEE CONTACT 55

Het volgende nummer verschijnt in juni 2015. Teksten en illustraties moeten bij de hoofdredacteur binnen zijn vóór 15 mei.

Le prochain numéro paraîtra en juin 2015. Les textes et photos doivent parvenir au rédacteur en chef avant le 15 mai.

Voorwoord - Editorial



Notre nouveau site internet est arrivé

Il était temps de dépoussiérer notre site internet et d'en faire la vitrine moderne et efficace de notre association. Voilà qui est fait, par les soins de la société Inbound, qui réalise également la mise en page de Travelling News.

www.ubjet.org est désormais le lieu d'échanges idéal entre l'UBJET et le monde extérieur.

On y trouve bien sûr notre nouvelle liste officielle de membres, actualisable immédiatement, qui compte à ce jour 65 affiliés. Ou encore Travelling News, les anciens numéros de notre magazine, le Conseil d'administration, nos statuts, le lien avec la FIJET, mais aussi notre contact pour les candidats membres ou des annonceurs.

Notre Conseil vient de décider d'accueillir sur notre site des insertions publicitaires touristiques, afin d'améliorer nos finances. Enfin, nous prévoyons également d'y inclure une rubrique «A suivre» qui annoncera de manière synthétique les conférences de presse du secteur.

Ce nouvel outil de promotion ne peut être efficient que s'il est constamment alimenté, d'une part par les organismes et entreprises du tourisme et, d'autre part, par nos propres membres. Je fais donc appel à tous en espérant une fructueuse collaboration réciproque.

De nieuwe UBJET-website is open!

Het werd tijd om onze website wat af te stoffen en er een modern en efficiënt venster op onze vereniging van te maken. Dat werk is nu klaar, en werd in goede banen geleid door Inbound, het bedrijf dat ook de layout van Travelling News verzorgt.

www.ubjet.org is vanaf nu de ideale schakel tussen UBJET en de buitenwereld. Men vindt er uiteraard onze officiële ledenlijst, die voortdurend bijgehouden wordt en die de gegevens van onze 65 leden oplijst. Ook vindt u er Travelling News, zowel het lopende nummer als een archief met voorbije edities. En verder de samenstelling van de Raad van Bestuur, onze statuten en een link naar FIJET. Ook biedt de website informatie voor diegenen die lid van onze vereniging willen worden, evenals voor bedrijven die wensen te adverteren.

Om de kas van onze vereniging, die geen enkele vorm van overheidssubsidie krijgt, te spijzen heeft onze Raad van Bestuur inderdaad beslist om de website open te stellen voor toeristische advertenties. Binnenkort komt er op de website trouwens een sectie 'Ter informatie' waarin de persconferenties uit de toeristische sector beknopt aangekondigd worden.

Dit nieuwe promotiemiddel kan enkel maar efficiënt werken wanneer er een voortdurende aanvoer van informatie is, zowel van de bedrijven in de toerismebranche als van onze eigen UBJET-leden. Daarom doe ik hier een warme oproep aan iedereen in de hoop op een vruchtbare wederzijdse samenwerking.

Gilbert MENNE
Président-Voorzitter UBJET / FIJET-Belgium

SENEGAL, HET LAND VAN DE "TERANGA" OF GASTVRIJHEID

©Tekst en foto's: Anne Marie Persoons

Senegal met zijn enorme etnische en culturele diversiteit wordt onterecht minder bezocht door de Belgische toerist dan enkele jaren geleden. Nochtans heeft dit land alles om het een toerist naar zijn zin te maken: een fantastische geografische ligging, een politieke stabiliteit en een divers landschap. Het land dankt zijn naam aan de stroom die erdoor stroomt en die zijn bron heeft in Guinée. Alle gezondheidsproblemen (indien die er al waren) zijn van de baan. Voor toeristen die het koude Europa willen ontvluchten, is Senegal vooral een topbestemming om de herfst en winterdip te overwinnen. Gastvrijheid is hier hoog aangeschreven en iedereen is trots op de "teranga". Overal word je verwelkomd met een brede lach. Dit hebben we gedurende de gehele reis aan het lijve mogen ondervinden. Ja, dit land met zijn bijna 14 miljoen inwoners heeft alles om het te maken en alle troeven om het te bezoeken!

WAT KAN JE VERWACHTEN IN DIT TOERISTISCHE PARADIJS?

Het land, van noord tot zuid, heeft een geweldig landschap met goudkleurige zandstranden langs de 700 km lange kuststrook van de Atlantische Oceaan met adembenemende zonsondergangen. Verder kan je hier ook genieten van de fascinerende savannes, van het woestijnland, en van de uitgestrekte, prachtige parken en reservaten met een grote biodiversiteit en een gevarieerde fauna. Overal vind je vele charme-

en prestigehotels of lodges, die de gasten met open armen ontvangen en hen verwennen met een attentvolle service in een ontspannen sfeer. Ze bieden verrassende excursiemogelijkheden aan: op eigen tempo met een huurwagen of volledig georganiseerd met gids, per jeep of minibus of zelfs een tocht met een cruiseschip op de Senegalstroom. Vele lodges zijn zelfs bereikbaar per vliegtuig. Vooral langs de kuststreek zijn er vele watersportmogelijkheden zoals surf, maar ook een partijtje golf spelen op een 18 holes golfterrein hoort erbij. De nationale sport, worstelen, mbapatt genoemd, wordt in het gehele land door alle leeftijden beoefend. Cultureel heeft Senegal ook heel wat te bieden: zo heeft dit land 7 sites die geklasseerd zijn als werelderfgoed bij de UNESCO.



Straat in Saint-Louis

BEVOLKING

Deze is jong en dynamisch en we vinden hier vele etnische groepen, elk met hun eigen cultuur, tradities en taal. Elke regio heeft zijn eigen verscheidenheid met zijn eigen religie maar ze leven allen samen in een perfecte harmonie. De Wolof is de meest verspreide etnische groep (40%) en deze is meestal moslim. De Wolof-taal wordt gesproken door driekwart van de bevolking. Frans is wel de nationale taal, dit als gevolg van de vroegere Franse kolonisatie.

Na een perfecte, comfortabele, rechtstreekse vlucht van amper 6 uur vliegen met SN Brussels Airlines direct vanuit Brussel Nationaal bereikten we de luchthaven Leopold Sedar Senghor van Dakar en dit zonder jetlag. Eens geland, ging het zeer vlug langs de douane en paspoortcontrole. We werden er onthaald door een team van de recent opgerichte nieuwe toeristische dienst van Senegal (ASPT) onder leiding van de zeer vriendelijke Nana Ba. Het team zou ons ook verder begeleiden gedurende de gehele rondreis.

LE LAC ROSE/RETBA: EEN SCHAT GENESTELD IN DE DUINEN

Vanuit Dakar reden we op goed onderhouden wegen langs pittoreske dorpjes die er echt idyllisch uitzien zoals in "Afrika uit de boekskes" met een waterput, ezels en een geitenmarkt. We reden vele Taxis-Brousses volgepropt met pendelaars voorbij. Onderweg wachtte iedereen rustig zijn plaatsje af aan de vele haltes, meestal gelegen langs de weg, in de schaduw van een prachtige baobabboom, het symbool van Senegal. Ver weg van de stad werden we geconfronteerd met het schrille contrast tussen traditie en vernieuwing. Na een uurtje rijden, verlieten we de geasfalteerde route en bereikten we via een piste het "Lac Rose". Hier was ooit het eindpunt van de rally Paris-Dakar. Het podium van de winnaars staat er nog eenzaam en verlaten bij.

De roze kleur van het water is een gift van de natuur. Door een natuurramp heeft de droogte dit meer gevormd en werd het afgescheiden van de oceaan door een ophoping van zand. Nu zijn deze duinen bezaaid met palmbomen en filaos. De kleur van het water varieert van licht roze naar donker purper volgens de intensiteit van de zonnestrallen en door de aanwezigheid van

plankton en microbacteriën. De brede lagune van 3,3 km en 3 m diep is verdeeld in vier sites. Dit geeft de inwoners de mogelijkheid om te leven van de zoutwinning uit het meer. Hiervoor moeten de mannen wel tot aan hun middel in het water want het zout bevindt zich als een dikke korst op de bodem van het meer. Gewapend met een piket djodj rukken ze de zoutkorst los van de bodem om ze daarna met een spade in boten te laden. De vrouwen stapelen het zout op langs de boorden van het meer om het te laten drogen en bleken in de zon. Het water heeft een zoutgehalte van 380 gram per liter en daarom beschermen de zoutwinners hun lichaam met carité-boter. Wij werden ter plaatse overrompeld door Senegalese vrouwen in bontgekleurde kledij, die ons hun artisanale kunstwerken aanprezen. Het is niet voor niets dat deze dames niet alleen de reputatie hebben van de meest kokette en best geklede vrouwen van Afrika te zijn, toonbeelden van elegantie. Ook een duinsafari per jeep hoorde erbij en is een must in dit landschap. Ervaren chauffeurs scheppen er plezier in om ons doorheen te schudden door langs en over de zandduinen te rijden tot aan de rand van de oceaan, waar hoge golven met een donderend lawaai kwamen aangerold tot bij de wielen van de jeep

(YouTube film van Hjalmaft Dahm)!



Senegalese Schone

DE WOESTIJD VAN LOUMPOUL, WEG VAN ALLE LUXE

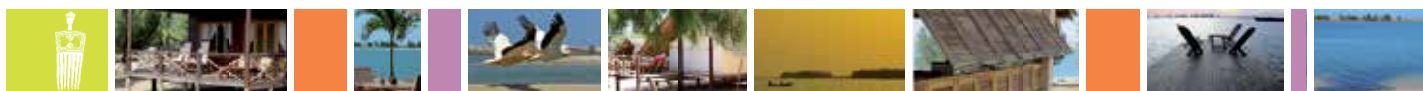
We wisselden van vervoer en reden met een open, hoogwielige vrachtwagen langs een indrukwekkend duinlandschap en diepe zandpistes tot bij het bedoeïenententenkamp van Lompoul gelegen op enkele meter van de oceaan, halverwege Dakar en Saint-Louis. Ondertussen werd het donker en kregen we onder begeleiding onze tent toegewezen; heel basic ingericht met een brits, een muskietennet en een broussedouche. Enkel een kaars in de tent als verlichting, verder niets. Buiten was het ondertussen stikdonker geworden en gelukkig had ik een kleine zaklamp bij me om mijn weg te vinden naar het openluchrestaurant gelegen onder een heldere sterrenhemel. Behalve de natuurgeluiden, zoals de golfslag van de oceaan en vogelgeluid is men hier ongestoord. Dit was het moment waarop men zich als mens een klein onderdeel voelt van een onmetelijk groot geheel. Na een heerlijke maaltijd met lokale specialiteiten eindigde onze nacht rond het kampvuur met djembe muziek en Senegalese dansers. Al vóór

zonsopgang was het tijd voor een "wake up" en zagen we wat later de zon opkomen door een lichte nevel boven de duinen. Enkele minuten later brak de zon volop door en lichtten de witte stranden en duinen op. De temperatuur steeg al vlug naar 25°C. We verlieten het kampement en realiseerden ons dat het hier een verborgen paradijs is, juist door het ontbreken van de luxe faciliteiten van een hotel. Maar wel niet voor iedereen geschikt (lompouldesertlodge.com)

HET ORNITHOLOGISCH PARK VAN DJOUDJ

Het ornithologisch park van Djoudj is het derde reservaat ter wereld: 16.000 ha groot. "Senegal is overall anders, waar je ook bent", zei onze gids en dat merkten we direct als we hier aankwamen. Dit sanctuarium van meren en eilandjes gelegen in de delta van de Senegalstroom herbergt van november tot mei meer dan drie miljoen trekvogels. Overall waar we keken, zagen we visarenden, reigers, pelikanen en aalscholvers. De temperatuur steeg in no time naar 37°C, heel normaal in het

Océan & Savane
LODGE & CAMP



Ouvert toute l'année | tél.: +221 77 637 47 90 | oceanetsavane@orange.sn | Saint-Louis, Sénégal
www.oceanetsavane.com

droog seizoen. Na een half uurtje varen met een prauw kregen we een bijzondere reuk in ons reukorgaan. Plots zagen we een broedplateau waar wel 18.000 pelikanen vchten voor het beste plaatsje om hun eieren uit te broeden. Enkele dobberden rond onze prauw en andere zwommen bij een eilandje omzoomd door mangroven, een uitzonderlijk schouwspel! Het is de grootste pelikaankolonie ter wereld. We vielen van de ene verrassing in de andere. Op weg naar Saint-Louis reden we kilometers lang door hectaren pas aangelegde rijstvelden. Het is een nieuw project van de huidige president om dorre gebieden te ontginnen als rijstvelden en deze te irrigeren dankzij de Senegalstroom. Overal waren enorme graafmachines in de weer om irrigatiekanalen uit te graven. Nu voert Senegal nog 60% rijst in uit het buitenland maar in de toekomst wil het land, dankzij deze nieuwe rijstvelden, 60% van de eigen opbrengst uitvoeren. Het is een megaproject dat duizenden mensen werk zal verschaffen maar dat nog wel enkele jaren in beslag zal nemen voor het werkelijk zal opbrengen. Maar zoals een oude spreuk uit Afrika zegt: "Jullie hebben een uurwerk, wij hebben de tijd"!



Jeep in de woestijn van Loumpoul

SAINT-LOUIS: UNESCO STAD TUSSEN STROOM EN OCEAAN

Deze historische stad, in het droogste gebied ten noorden van Senegal, aan de Mauritaanse grens, heeft een 350 jaar oude authenticiteit. Ze wordt ook de stad van de jazz genoemd en doet denken aan New Orleans. De natuur heeft deze stad een unieke ligging bezorgd tussen het vasteland en een schiereiland aan de oceaanzijde.

Het eiland wordt met het vasteland verbonden door een 500m lange metalen brug (1865) die oorspronkelijk over de Donau lag. We wandelden hier als het ware door de geschiedenis tussen de verschillende sites. Op het eerste gezicht ziet de stad er rommelig en versleten uit, maar na een koetstocht doorheen haar verschillende sites leerden we ze beter kennen. In de stad staan enkele prachtige koloniale gebouwen, waarvan de meeste aan renovatie toe zijn. De visserswijk, op de "Langue de Barbarie", is de meest typische en de meest authentieke wijk van de stad. Wij hadden het geluk een deel van een prauwenregatta mee te maken waarnaar enkele duizenden toeschouwers langs de stroom stonden toe te kijken. Een kleurrijke,



Monument Renaissance africaine



Straat in Dakar

drukke bedoening en één en al ambiance (www.saintlouisdusenegal-tourisme.org).

Op weg naar ons hotel was het al donker en verlieten we de asfaltweg voor een piste. Na anderhalf uur schokkend rijden kwamen we aan een gloednieuw bungalowcomplex: de 4* ecolodge "Océan et Savanne". Hier staan houten bungalows en tenten op palen gebouwd op een uitzonderlijke natuurlijke site tussen de Senegalstroom en de Atlantische oceaan aan de "Langue de Barbarie". Een complex dat gerund wordt door een dynamische, super vriendelijke Belgische dame, Sabine Grégoire (www.oceanetsavanne.com en www.saheldecouverte.com).

We werden er hartelijk verwelkomd aan het zwembad met een heerlijk lokaal aperitiefje op basis van gember, gevolgd door een smakelijk en kraakvers vismenu. De bungalows zijn geschikt voor families of koppels, de tenten bevinden zich wel onder een houten dak en hebben het nodige comfort. 's Morgens kregen we een beter zicht op de prachtige site bij de stroom. Excursies worden ook georganiseerd door het hotelmanagement. Elektriciteit is voorzien tot 23 uur maar op speciale aanvraag of voor medische redenen wordt de generator de gehele nacht draaiend gehouden. Van service gesproken...

HET RESERVAAT VAN BANDIA

Dit privaat gerunde reservaat van 3.500 ha in een decor van baobabs en lianen ligt in een prachtig baobabbos op slechts 65 km van Dakar, op de route naar het badplaatsje Sally. Het reservaat werd opgericht om alle dieren die eerder in Senegal leefden, te herintroduceren.

In een open jeep-vrachtwagen maakten we een geleide safari en bewonderden we gazellen, struisvogels, zebra's, giraffen, krokodillen, hyena's, apen en zelfs neushoorns. Leeuwen, tijgers of olifanten zijn hier niet te vinden. In het mooi uitgeruste restaurant gelegen aan de rand van een moerasmeer genoten we van een lekkere maaltijd onder het bedelend oog van enkele apen (www.reservedebandia.com - lebandia@orange.sn)



Parc Bandia neushoorn

SALLY: MONDAIN BADPLAATSJE AAN DE OCEAAN

Vele toeristen verkiezen nog steeds de brede zandstranden boven een rondreis en aan goudkleurige zandstranden is hier geen gebrek. Dit mondaine badplaatsje, op anderhalf uur rijden van Dakar, biedt niet alleen een enorme accommodatievariatie zoals hotelcomplexen, clubs en lodges maar ook een groot aanbod aan animatie voor jong en oud. Het nachtleven is hier 'top' met een enorme keuze van restaurants, nachtclubs en bars. Hier heerst steeds een aangename drukte. Lamantin Beach Resort is een luxe 5* hotel gerund door Eric Philibert en ligt aan een prachtig zandstrand en een kleine jachthaven. De kamers en suites liggen verspreid in het resort aan een prachtig zwembad en bieden een bijzondere service aan tot zelfs het poetsen van de zonnebrillen van het strandliggers. Maar er zijn zoveel mooie resorts, teveel om op te noemen (www.leramantin.com).

MBOUR, DE TWEDE VISSERSHAVEN VAN HET LAND

Hier wordt 's nachts met veelkleurige lange, open prauwen gevist, 's morgens varen ze de visbakken tot op het strand waar ze open gespreid worden om door de "Commerçantes" gekocht te worden. Maar eerst wordt er natuurlijk nog fel onderhandeld, afgedongen, gewikt en gewogen. Een zeker niet te missen schouwspel.

DAKAR, DE BRUISENDE HOOFDSTAD

Dakar ligt op het meest westelijke punt van Afrika en is vooral gekend als toenmalige aankomstplaats voor de rally Paris-Dakar. Dakar is de bruisende hoofdstad van Senegal sinds 1958



Vrouwen naast het Lac Rose

en is een perfect begin- of eindpunt voor een reis door dit zonovergoten, meest vriendelijke land van West-Afrika. Het is een stad met drie miljoen inwoners en met evenveel kleuren als mensen die wel in twee gescheiden werelden leven: een rijke en een arme. Op het zuidelijk "Plateau", op een 30 m hoge rots, bevindt zich het centrum, de "Place de l'Indépendance" met het "Palais de la République" en het Gouvernement. De "Medina" is één van de oudste delen van Dakar en één van de meest bevolkte. De "Gare ferroviaire" of de stationswijk vormt samen met de haven het echte hart van de stad en



Het Gorée eiland

nergens is het straattheater overtuigender dan in deze wijken. Het station, gebouwd in 1913 in koloniale stijl, staat er nu vervallen bij en moet dringend gerestaureerd worden. Dagelijks rijdt er nog maar één trein van en naar Mali en het traject duurt 36 uur. Even buiten het centrum ver van het stadslawaai bereiken we de moderne sites en de residentiële wijken. Hier bevinden zich ook de "Mamelles", heuvels ontstaan uit vulkanische activiteit. Op één ervan staat het imposante 52 m hoge bronzen monument van de "Afrikaanse Renaissance". Het beeldt een koppel met kind uit, rustend op deze 100 m hoge heuvel. In het zuidwesten bevindt zich "La Baie de Hann", eens één van de mooiste baaien ter wereld en ontmoetingspunt van zeilers van over de gehele wereld! De zonnekloppers gaan dan weer naar de privéstranden van "Le Voile d'Or" of deze van "Monaco plage". What's in a name! We bezochten ook de kantoren van Brussels Airlines in het commerciële hart van de stad. Er zijn dagelijkse rechtstreekse vluchten van Brussel naar Dakar en deze duren iets minder dan 6 uur. De nieuwe slaapzetels in business class mochten we uittesten op de terugreis. Wat een comfort en wat een fantastische service (www.brusselsairlines.com)! Het 4* Hotel Lagoon2 met een vorm van een boot ligt op het water. Alle kamers hebben zicht op de oceaan en op het eiland Gorée. De kamers zijn ruim en comfortabel maar zijn wel aan vernieuwing toe. Het bijgelegen uitstekend restaurant Lagoon wordt uitgebaat door een Belgische kok (www.lagondakar.com).

GOREE, HET SLAVENEILAND

Dit heeft een vreselijke geschiedenis achter zich en is één der best bewaarde historische sites van Afrika. Het eiland is slechts 18 ha, telt 1.200 inwoners en ligt op slechts 20 minuten ferryvaren van Dakar. Als getuige van de slavenhandel werd het eiland in 1978 tot werelderfgoed verkozen door de UNESCO. Van hieruit werden meer naamloze slaven weggevoerd dan uit alle andere Afrikaanse havens. Het eiland werd bezet door de Portugezen in 1444, gevolgd door de Nederlanders in 1628, die het eiland zijn naam gaven: "Goede Rede", door de Engelsen en ten slotte door de Fransen in 1677. Al vanop de boot zie je al de burcht, nu een museum op het prachtige eiland in de Atlantische oceaan liggen. Op Gorée zie je vele kleurrijke huizen met een prachtige architectuur, de meeste met een kelder

waar "de koopwaar" op een brutale manier werd gevangen gezet en vetgemest vooraleer te verdwijnen door "de deur van afscheid zonder terugkeer". "La maison des esclaves" is het enig overgebleven slavenhuis op het eiland dat volledig gerestaureerd werd. De plek behoeft weinig fantasie om zich de gruwelijke gebeurtenissen voor de geest te halen. Een monument op het eiland herinnert nog aan deze verschrikkelijke jaren. De rest van het eilandje ligt er nu vredig bij en de meeste inwoners leven op de straat. Gorée is een uitzonderlijke plek in een uitzonderlijk land.

GASTRONOMIE

Senegal heeft een lekkere, kruidige keuken met diverse culinaire invloeden (Frankrijk, Libanon, Afrika, Azië). Hotels en restaurants bieden een gevarieerde kaart aan voor alle budgetten en dit zowel voor de traditionele als voor de internationale keukens. Proef gerust de lokale keuken met als specialiteit de thiebou jeun (rijst met vis) of de gegrilde gerechten van kip, vis of verse schaaldieren. Probeer ook eens de volgende natuurlijke fruitsappen: jus de bissap en jus de tamarin, heerlijk verfrissend en gezond. Een typisch restaurant in Dakar is "La Calebasse" gelegen in een mooie omgeving met uitstekend eten (West-Afrikaans), goede service, en een zeer professionele en vriendelijke eigenaar. Hier komen we zeker terug voor het vervolg van de reis... naar de Casamance!



Veel zebras in Bandia Parc



Prachtige zonsondergang

INFO

Een internationaal paspoort is vereist, dit moet minstens nog 6 maanden na uw terugkeer geldig zijn. Verplicht visum (biometrisch): 50 €- per persoon aan te vragen via website www.visasenegal.sn. Visavrijstelling is er voor toeristen die met een reisagentschap reizen. Raadpleeg uw reisbureau.

Inenting: gele koorts aan te raden als u uit een bestemming komt met risico op gele koorts. Anti-malaria pillen: aan te raden in het regenseizoen.

Uurverschil: 2u in de zomer, 1u in de winter

Munteenheid: 1euro= 656 CFA

Netspanning: 220 V

Directe vlucht met Brussels Airlines vanuit Brussel (ca. 6 u vliegen)

Met dank aan het Agence Sénégalaise de Promotion Touristique (ASPT):

M. Abdoulaye Thiam, General Manager, Mme. Houma Mbaye Dia, Marketing & Commercial Manager, Mme. Nana Khadijatiu Ba, Chargée de l'Événementiel, des Relations Publiques et de la Presse; M. Alain Noel, Directeur d'exploitation de Nouvelles Frontières Sénégal (www.nfsenegal.com), M. Aristide Sambou, Chef de projet de Nouvelles Frontières Sénégal; M. Frederic Stiels, General Manager Brussels Airlines voor Senegal.

SAHEL DÉCOUVERTE
Sahel Découverte - Explore Sénégal
Agence Réceptive
commercial@saheldecouverte.sn
www.saheldecouverte.com

Laat u verleiden door onze kleurrijke reizen in Senegal !
Laissez vous séduire par nos voyages colorés au Sénégal !

LA COTE D'ALBATRE EN FRANCE

© Texte : Claudine Clabots © Photos : Francis Vrancken

A 400 kilomètres de Bruxelles c'est un dépaysement total. On se retrouve en Seine maritime, en Normandie, le pays du cidre, des vergers en fleurs au printemps, où la nature est souveraine. C'est une des régions où les parcs et jardins sont les plus nombreux, mais pour les passionnés d'histoire il y a aussi des châteaux.



La Falaise d'Étretat

FECAMP

Nous avons choisi ce lieu comme point de départ car il est assez central pour les visites. Le Palais de la Bénédictine est à voir absolument. C'est un monument flamboyant, l'écrin de nombreuses œuvres d'art et le lieu de production d'un délicieux breuvage. Cette liqueur, constituée de 27 plantes, avait été élaborée par un moine bénédictin, Dom Bernardo Vincelli, envoyé d'Italie à l'abbaye de Fécamp au début du XVI^e siècle. La fabrication était rendue possible grâce aux plantes importées d'orient par Venise. A la révolution française l'abbaye est désertée et la recette se perd. Alexandre le Grand, c'est son nom, est passionné par l'art et a reçu des objets liturgiques de la fameuse abbaye, dont des missels et de nombreux autres livres. Un jour il parcourt un ancien écrit et tombe sur une formule. Comme il est négociant en vins cela l'intéresse mais il trouve le breuvage assez amer. Il fait des recherches et y ajoute du sucre et d'autres plantes (chut, c'est un secret bien gardé) pour obtenir une liqueur à 40°, très agréable à boire même si on a la santé. Auparavant c'était un médicament, un digestif (ce qu'il est toujours). C'est ce que prétendaient les moines.

On est en 1864 et Alexandre se lance dans la commercialisation. En homme intelligent et clairvoyant, il prévoit tout : la forme et la couleur de la bouteille, son fameux cachet rouge et la couleur. Tout est noté et breveté, ce qui explique que la maison ait toujours gagné ses procès contre les falsificateurs. Il organise la publicité en faisant appel à de grands affichistes comme Mucha pour donner une image de luxe à son produit. Il pense à exporter surtout vers l'Angleterre et les USA. Enfin il fait construire ce palais par le fameux architecte Albert. La construction dura sept ans. 150 personnes y ont travaillé et le résultat, un mélange de différents styles, est superbe. Le bâtiment est inauguré en 1900. C'est le premier site électrifié de Fécamp. Ici cantonnèrent les troupes belges en 1914. C'est ensuite devenu un hôpital pour les soldats blessés. L'intérieur est somptueux avec de très belles œuvres d'art dont deux splendides vitraux représentant l'un François Ier et l'autre Alexandre, le génial créateur. Cet homme occupé a quand même eu le temps de faire 20 enfants dont 5 sont morts jeunes. Il n'y a plus de descendants dans l'affaire car la maison a été vendue à Baccardi-Martini. La



Intérieur du château de Mesnil-Geoffroy

production continue seulement avec 4 personnes car tout y est automatisé. La visite se termine par une dégustation au jardin d'hiver. Vous serez enchantés par cette visite et par la dégustation de deux autres spécialités : le BB avec du brandy, et le Single Cask plus boisé. Soyez prudents pour le retour en voiture. On découvre ensuite le port qui n'est plus le point de départ des marins qui pêchaient pendant de longs mois la morue dans le grand nord. Il n'y a plus que des bateaux de plaisance, et vous pouvez partir en excursion à bord d'un bateau qui longe la côte découpée: une promenade très intéressante au coucher du soleil. A la grande époque des terre-neuvas, ou pêcheurs à la morue, d'importants bateaux étaient construits à Fécamp. L'apogée de cette activité eut lieu en 1903. Quand les poissons se sont faits rares, et que le Canada interdit l'accès aux zones de pêches, cette activité florissante cessa. Une grande déception nous attend : le musée des beaux-arts est fermé et ne rouvrira que dans quelques années. On avait imaginé l'installer dans le lieu où se passaient les criées aux poissons, l'horrible bâtiment en verre, mais tout y a été bâclé, et le lieu ne peut être utilisé. L'abbatiale de la Trinité vaut le détour. C'est l'église du duc Richard II qui contient une relique du précieux sang du Christ. La Dormition de la Vierge est remarquable et saisissante de réalisme. Une horloge des marées date de 1667. C'est une des premières horloges à deux aiguilles qui indique les minutes, les heures des marées, les phases de la lune. Un très bel autel représentant la Mère de miséricorde, des peintures et des vitraux en très bon état complètent cet ensemble du plus bel effet. L'église Saint-Etienne est réputée pour ses très



Le château de Mesnil-Geoffroy



Détail du Palais de la Bénédictine

beaux vitraux du XIXe siècle dont les visages ont gardé leurs expressions. Les peintures ont été restaurées par un généreux sponsor en 2013. Un tableau m'a particulièrement émue : le Christ aux liens. D'autres peintures surplombent les colonnes de la nef et du chœur. Cette collection est unique et inoubliable.

YPORT

Charmant petit village croquignolet aux ruelles fleuries. C'est le pays des hautes falaises. La plage de sable est blottie entre deux imposantes murailles rocheuses, spectaculaires au coucher du soleil. Les artistes aiment y séjourner. L'agglomération se situe dans une valleeuse, ouverture sur la mer. Le 15 août on y célèbre la fête de la mer et de la peinture. Des concerts y ont lieu pendant l'été. Le casino permet, outre les jeux, de goûter aux spécialités culinaires. Les amateurs de kayak, de kite-surfing, de body-board s'en donnent à cœur joie. Les maisons y sont toutes semblables et sont construites à l'aide de galets concassés séparés par du ciment. Bâties vers 1800 elles sont là pour l'éternité.

ETRETAT

Egalement construite dans une vallée, la ville offre peu de places de parking au centre. Il faut donc marcher environ un quart d'heure pour rejoindre le cœur à partir des emplacements payants. La montée à la falaise gauche (aval) est moins difficile et le point de vue y est fantastique. Un très beau terrain de golf longe la côte. Sur la falaise d'amont, accessible en voiture par une route très étroite, on retrouve la chapelle Notre-Dame de la Garde, où les marins montaient prier avant leur grand voyage. Le monument érigé en souvenir des pilotes Nungesser et Coli rappelle le départ de « l'oiseau blanc » qui disparut en 1927. Les halles sont le lieu où fonctionnait un hôpital britannique pendant la première guerre mondiale. Le 2 novembre 1944 arrive en libératrice la 51^e division des armées du général Eisenhower. On y trouve maintenant de nombreux magasins d'articles destinés aux touristes. Si vous désirez visiter le château d'Aygues, qui est un véritable écrin pour de nombreuses œuvres d'art, dont des faïences et porcelaines chinoises, des pièces venant du Siam et d'autres œuvres orientales, contactez l'office du tourisme pour les visites guidées par le propriétaire en personne.

SAINT-VALERY-EN-CAUX

La petite cité mérite son label de « Ville fleurie quatre fleurs » depuis 1996. La plage est recouverte de galets, ce qui freine la force des vagues et protège la côte. Les pêcheurs vendent leurs poissons frais le matin dans de petites échoppes. La maison Henri IV est une belle demeure Renaissance sur le quai du Havre, d'où part le sentier des douaniers. On a, du sommet, une très belle vue sur tout le littoral.

VEULES -LES- ROSES

Magnifique petit village fleuri célèbre pour son « fleuve », le plus petit de France, puisqu'il ne mesure qu'un peu plus d'un kilomètre. Il se jette dans la Manche. Une belle balade suit ses méandres jusqu'au moulin et aux plantations de cressons. Une plage de sable fin et des jeux pour enfants, de charmants commerces, l'église classée, des galeries d'art valent le détour. Victor Hugo y a célébré cet adorable endroit.

CHATEAU DE MESNIL GEOFFROY

La roseraie est particulièrement belle au printemps. Elle regroupe 2900 rosiers. Il y a aussi le potager original avec des légumes anciens des quatre continents. Un labyrinthe historique permet de s'y perdre en toute sécurité. Le jardin des oiseaux exotiques est charmant. L'intérieur, constitué de quatre pièces, se visite le week-end. Il s'agit d'une demeure du XVIII^e siècle dont aucun décor n'a subi de transformation. Les meubles sont de style Louis XV. Une visite aux chandelles est possible sur demande. La princesse Kayali se fera un plaisir de vous guider et de vous raconter l'histoire de son domaine.

BLOSSEVILLE

L'église Saint-Martin est incroyablement originale car décorée de milliers d'épis de blé et de coquelicots, ainsi que d'instruments agricoles. Jamais je n'ai vu une telle décoration dans une église ! A voir en été surtout. Les épis remplacent avec fantaisie les habituelles fleurs.



La plage d'Yport



Vitrail représentant l'inventeur Alexandre le Grand

SAINTE-ADRESSE PRES DU HAVRE

Il est intéressant de rappeler que ce lieu, dans les faubourgs du Havre, ont été pendant la guerre mondiale, le siège du gouvernement belge qui s'y était réfugié pour échapper à l'occupation allemande. Plus de mille responsables se répartissaient dans différents bâtiments. Sainte-Adresse était devenu «Bruxelles-sur-mer». Plus de 15,000 réfugiés belges ont transité par la gare de Rouen. Ils arrivent aussi par bateau au Havre. Les dockers d'Anvers sont employés pour leurs connaissances dans le port du Havre, afin de pallier l'absence des ouvriers partis au front. Les armuriers de Liège et de Herstal ont une renommée mondiale. En un temps record, on implante une usine de pyrotechnie grâce à leur savoir. Sur le port sont regroupés tous les navires qui ont échappé aux Allemands. Certains y resteront après la guerre. Le Roi Philippe a visité ces lieux historiques le 4 octobre 2014 et a constaté combien la France nous avait aidé, et vice-versa puisque le savoir-faire des Belges fut fort apprécié.

INFO

Logement : Hôtel Ibis, budget très agréable, avec grand parking, à quelques minutes en voiture du centre-ville de Fécamp – téléphone : 0892680773 – très bon petit déjeuner.

Restaurants : il est fortement conseillé de réserver à Fécamp car la plupart des restaurants sont petits. La cuisine y est en général assez goûteuse mais la plupart ont choisi de préparer deux ou trois menus par soirée pour privilégier la fraîcheur. Un petit défaut général : le manque de vestiaires ! Quelques noms: Le Daniel's, l'Ardoise et La Marine (ouvert le dimanche soir, ce qui n'est pas courant). Il y a bien entendu de délicieux plateaux de fruits de mer.

Une librairie au choix et au service remarquables: le Chat Pitre, 1 Quai Bérigny à Fécamp.

Deux responsables « presse » : Aloïs Hoch, Boulevard Clémenceau, 76059 le Havre – téléphone : 33232740405. Pour le Palais de la Benedictine : Julie Leseurre – téléphone : 33235102630.

CRT Normandie : tél : 33232337900 à Evreux, www.normandie-tourisme.org.



Détail de la maison Henri IV



La maison Henri IV à Saint-Valéry-en Caux

MET EEN REISBUS NAAR KROATIË

©Tekst en foto's: Freddy Boons



Langs de kust van Lovran

Met een trip van 1.300 km voor de boeg, doorheen Duitsland een paar kilometer door Italië, en na een tocht doorheen het zeer mooie Slovenië bereiken we Lovran, waar we logeren in het Excelsior Hotel. Dit ligt in het midden van het stadje met een prachtige omgeving van oude huisjes.

LOVRAN

Een klein stadje aan de Kvarner Riviera, hoog boven torent het Ucka gebergte met als hoogste top de Vojak, aan de andere zijde licht de Adriatische zee, met een rotsachtige kust waardoor het water wanneer de zon schijnt aan de oever lichtgroen is en dieper overgaat in donkerblauw. Lovran kan terug gedateerd worden tot in de eerste eeuw na Christus en is genoemd naar de laurierboom (Laurus). Een plant waarvan de bladeren gebruikt worden in verschillende gerechten. In de middeleeuwen was Lovran een versterkte stad. Een stadsmuur omringde de stad en de huizen werden er tegenaan gebouwd. Nu rest er alleen nog een toren en een stadspoort. Vanaf de 12de eeuw werd het een handels- en scheepvaartstad, en zeer bekend om de schepen die men er bouwde. Bij een wandeling door het



Terrasjes in Lovran

oude stadje met zijn smalle straatjes en kleine huisjes waant men zich weer in de middeleeuwen. Hier en daar bevinden zich kleine maar zeer mooie winkeltjes. Achter elke hoek tovert zich ook een gezellig restaurantje met een leuk terrasje, waar men heerlijk kan eten. En wanneer de avond valt en de schamele verlichting aan gaat, krijgt men een sfeer van duizend-en-één nacht. Het Frans Jozef-wandelpad loopt 12 km langs de kust, men loopt er tussen de rotsen en het heldere zeewater, dat van lichtgroen overgaat in een diepblauwe kleur. Maar ook de vele wondermooie haventjes die men onderweg tegenkomt, daar men even iets kan drinken of lekker visgerecht eten. De maanden oktober en november zijn geheel gewijd aan de kastanjeoogst dit is het belangrijkste evenement in de stad. Dit wordt de Marunada genoemd, met muziek, dans en allerlei gerechten op basis van kastanjes. Zelfs de schnaps, die er rijkelijk vloeit, is op basis van kastanjes. Ze maken schnaps op bijna 50 verschillende manieren en deze wordt er ook rijkelijk gedronken. Vooral door de oorspronkelijke bevolking, dit komt door de armoede van de plaatselijke bevolking, deze leeft hoofdzakelijk van toerisme. De huizen aan de kust zijn voor hen niet te betalen, als men bedenkt dat een appartement met twee slaapkamers al gauw 300.000 € kost. Daarom wonen deze mensen hoog tegen de bergen op, wat niet zo comfortabel is; in de winter is het er koud. Voor het werk moeten ze ook steeds heen en weer tegen de berg op, wat veel tijdverlies meebrengt. Toch zijn de mensen zeer vriendelijk en behulpzaam.

PULA

Dit stadje ligt in de meest westelijke provincie van Kroatië: Istrië, aan de Adriatische Zee in het zuiden van het schiereiland. De stad is gebouwd op zeven heuvels. Pula is met meer dan 60.000 inwoners de zevende stad van Kroatië. Het heeft een mediterraan klimaat, en het geniet in het noorden de bescherming van de Alpen en de Adriatische Zee zorgt voor matiging van de temperaturen. De zomers zijn in Pula warm met een gemiddelde temperatuur van 24 graden. In de winter komt de temperatuur zelden onder de 5 graden.

AMFITHEATER

Dit is het nummer 1 van de bezienswaardigheden. Het werd gebouwd in de eerste eeuw en is nog in een zeer goede staat. Vandaag de dag worden er nog steeds festivals, opera's en concerten gegeven. Het biedt plaats aan 23.000 toeschouwers en laat zien hoe goed de Romeinen waren in het ontwerpen van een amfitheater. Onderin bevindt zich een tentoonstelling die laat zien hoe Romeinen al olijfolie en wijn maakten. Buitenlandse gidsen mogen in Pula geen rondleidingen geven, dit is voorbehouden aan de plaatselijke gidsen, daarmee wordt hun beroep ook beschermd. Pula biedt nog vele bezienswaardigheden die het bezoek ervan zeker waard zijn.

INFO

Dienst voor Toerisme Kroatië,
02. 550 18 88, www.croatia.hr



Pula: Romeinse theater



Mooi herenhuis te Lovran

FASCINANTE HAUTE-EGYPTE

©Texte : Gilbert Menne - ©Photos : Brigitte Bauwens

Les tristes événements survenus en Egypte, principalement dans la capitale, ne sont plus qu'un mauvais souvenir. A l'invitation des Autorités, une délégation de l'UBJET s'est rendue sur place en juillet (voir TN 88 et 89) et a pu constater que le pays a retrouvé la stabilité. Durant ces années agitées, la Haute-Egypte, Louxor et Assouan, restées paisibles, furent frappées de plein fouet par la défection des touristes. La région attend toujours impatiemment leur retour. Pour un premier contact avec la Haute-Egypte, nous conseillons d'effectuer une croisière classique entre Louxor et Assouan, ce qui permet de visiter au passage Edfou et Kom Ombo, et de profiter au maximum des splendeurs du Nil dans les meilleures conditions.



Entrée de la Vallée des Rois

LOUXOR, CAPITALE DU TOURISME EGYPTIEN

L'ancienne Thèbes a besoin de tourisme comme de pain. Pour y avoir séjourné régulièrement pendant une dizaine d'années, nous avons appris à aimer cette ville au charme suranné. Le plus grand temple d'Égypte se trouve à Karnak, un site immense d'une grande valeur architecturale. Du Moyen Empire jusqu'à l'arrivée des Romains, presque tous les pharaons ont tenu à y bâtir un temple, une chapelle ou un monument quelconque, au besoin en modifiant ceux de leurs prédécesseurs ou bien en se les appropriant. C'est un véritable labyrinthe, plein de merveilles, un entremêlement de pylônes, de colonnes, de salles, de cours, de chapelles, surmonté d'obélisques, borné de colosses et peuplé de sphinx. La grande salle hypostyle avec ses 134 colonnes en forme de papyrus est inoubliable. Le temple de Louxor est dédié à la triade thébaine : Amon, Khonsou et Mout. On y accède par une belle allée de sphinx. Le monument le plus remarquable est le grand pylône de Ramsès II qui retrace la célèbre victoire du pharaon sur les Hittites à Qadesh.

LES COLOSSES DE MEMNON

Sur le chemin de la vallée des Rois, on croise deux immenses statues appelées les colosses de Memnon. En fait, il s'agit d'effigies d'Aménophis III, père du futur pharaon hérétique Akhnaton et époux de la reine Tiye. Le Service des fouilles égyptien vient de découvrir récemment sur le site les fondations d'un temple qui sera bientôt ouvert au public.

LA VALLEE DES ROIS

Ce sont les souverains de la XVIII^e dynastie qui décidèrent de faire construire secrètement leurs « demeures d'éternité » dans les flancs de la montagne de la rive ouest de Thèbes, afin d'échapper aux profanateurs. La plupart furent néanmoins pillées peu de temps après leur achèvement. Tous les pharaons des XVIII^e, XIX^e et XX^e dynasties furent inhumés dans la vallée, sauf Akhnaton, dont la momie fut probablement détruite, et les fouilles continuent pour trouver Ramsès VIII. Sur la soixantaine de tombes de la vallée des Rois, 25 sont royales et une quinzaine seulement sont ouvertes au public. Le ticket d'entrée limite la visite à



Edfou: le faucon de granit



Allée des sphinx à Karnak

trois tombes seulement mais on peut acheter plusieurs tickets. Toutankhamon est le seul pharaon présent dans son tombeau, visitable moyennant un ticket spécial. Le spectacle de la momie du jeune souverain, seule dans une pièce vide, est émouvant. Toutes les tombes de la vallée sont construites sur le même plan : une descente assez raide creusée dans le rocher, un escalier, un long couloir droit flanqué de chapelles, de niches et de chambres annexes, entrecoupé parfois d'un puits destiné aux voleurs, pour arriver à la chambre du sarcophage. Le plan de chaque tombe est indiqué à l'entrée avec un texte explicatif. La visite des tombes royales est essentielle car elle permet au visiteur de comprendre comment les Egyptiens concevaient l'au-delà. Les superbes fresques murales illustrent les divers chapitres des livres du monde souterrain, dont le « Livre des Morts », destinés à aider le décédé à surmonter les dangers du monde infernal jusqu'à la renaissance de la lumière. Le Service des fouilles égyptien vient de terminer la restauration de la dernière tombe découverte et ouverte maintenant au public : Meren-Ptah, fils de Ramsès II.



Le temple d'Isis à Philae

HATCHEPSOUT, UN GRAND PHARAON

A Deir-el-Bahari, la visite du temple d'Hatchepsout, une des deux femmes pharaons, est remarquable par sa conception en trois terrasses creusées dans la roche et reliées par des rampes. Les terrasses abritaient autrefois des jardins et des bassins. Il fut conçu par l'architecte Senmout qui fut probablement son amant. Le temple fut presque entièrement restauré. Les plus beaux bas-reliefs d'Égypte représentent la célèbre expédition menée sur ordre de la souveraine au mystérieux royaume de Pount, que l'on situe actuellement dans la corne de l'Afrique, pour ramener de l'or et des matières précieuses.

LE TEMPLE DE RAMSES III

Le temple funéraire de Ramsès III à Médinet-Habou est dans un état de conservation remarquable et comprend encore son enceinte en briques crues. Il illustre essentiellement les exploits guerriers du pharaon. Les pylônes montrent notamment plusieurs scènes de batailles et de massacres de prisonniers. Des mains et des sexes coupés d'ennemis servaient de pièces comptables aux scribes pour attester de l'ampleur des victoires.

EDFOU ET LE TEMPLE D'HORUS

Le temple consacré au dieu-faucon Horus et à sa compagne Hathor compte parmi les mieux conservés d'Égypte. Sa construction dura 180 ans, de Ptolémée III à Ptolémée XII. On peut y admirer notamment la Grande cour aux superbes chapiteaux aux motifs végétaux, la Grande salle hypostyle précédée du faucon de granit coiffé de la double couronne et surtout la chapelle, avec le « saint des saints » ou naos en granit noir, qui renfermait la statue en or du dieu et où seuls le pharaon et le grand-prêtre pouvaient accéder. Le plafond est constellé des étoiles de la déesse Nout.

KOM OMBO, LE TEMPLE DU DIEU CROCODILE

Dominant le Nil, le temple dédié à la fois à Sobek, le dieu-crocodile, et à Haroëris, (Horus l'Ancien), est très particulier. La double dédicace du sanctuaire a nécessité deux entrées et deux lieux de culte parallèles, mais avec



Entrée du temple d'Edfou

des lieux utilitaires et de passage communs. Cette dualité entre le Bien (Haroëris) et le Mal (Sobek est une émanation du dieu Seth) est une constante dans la religion égyptienne mais trouve ici une représentation unique. On ne manquera pas d'admirer la Grande cour avec ses 16 colonnes polychromes, la Grande salle hypostyle, la « fresque des médecins » consacrée à Imhotep déifié qui montre les instruments chirurgicaux de l'époque, le bassin aux crocodiles et le nilomètre.

ASSOUAN, PORTE DE L'AFRIQUE

Pour les inconditionnels d'Agatha Christie, « Mort sur le Nil » est le nom qui vient spontanément à l'esprit. L'écrivaine avait sa chambre dans l'hôtel Old Cataract dont le balcon surplombe toujours la 1ère cataracte. Assouan, c'est la frontière de l'Égypte des premières dynasties avec les royaumes nubiens. Le Nil y était autrefois impétueux; maintenant il coule doucement entre les îlots, domestiqué par les deux barrages successifs et l'immense lac Nasser qui s'étend jusqu'au Soudan. Quand l'astre du jour se couche doucement sur les collines de sable ocre, quand les felouques passent silencieusement sur le fleuve miroitant, le spectacle est féérique.



Les mystérieux colosses de Memnon

UNE VILLE PLEINE DE CHARME

Les visiteurs d'Assouan s'accordent à dire qu'elle est plus calme et plus agréable que Louxor. Cela tient sans doute à sa taille plus modeste et au manque d'industries, mais il y fait aussi plus chaud. Commencez par traverser le Nil pour visiter l'île Eléphantine, très jolie avec sa palmeraie et jetez un coup d'œil aux ruines prédynastiques et au nilomètre qui permettait autrefois de mesurer les crues du fleuve. Sur la rive opposée se dresse le mausolée de l'Agha Khan. La petite île Kitchener vaut la visite pour se reposer dans son jardin botanique. Les carrières de granit rose d'Assouan sont un must. C'est de là que partaient toutes les pierres nécessaires pour

les constructions de prestige, tels que temples, statues et obélisques. La grande attraction est évidemment le célèbre obélisque inachevé, commandé par la reine Hatchepsout, qui se fendit lors de sa taille. Une catastrophe car s'il avait été achevé, il aurait été le plus grand du monde : 42m de haut, une base de 4,20m pour un poids de 1.168 tonnes. Après une deuxième tentative, la reine dut se contenter d'un « petit » de 325 tonnes. Le Grand Barrage d'Assouan, long de 3,6 km, se visite en surface.

PHILAE, ÎLE SACRÉE D'ISIS

Isis, déesse de la beauté. C'est elle qui parvint à reconstituer le corps de son époux Osiris découpé en 14 morceaux par le dieu jaloux Seth. C'est à Philae qu'elle retrouva le dernier morceau, avalé par un poisson-chat ! Le temple de la déesse, érigé au 3^e siècle, fut le dernier sanctuaire en usage en Egypte. Quand l'empereur Justinien le ferma au 6^e siècle, ce fut la fin de la civilisation égyptienne. Philae est connu dans le monde entier grâce au sauvetage du temple lors de la mise sous eau du barrage, en le démontant en 37.363 blocs et en les remontant sur un îlot rocheux voisin et tout cela en un mois seulement. Le temple est très bien conservé. On admire successivement la salle du pharaon Nectanebo 1^{er}, avec des chapiteaux hathoriques, la Grande cour, les pylônes et le saint des saints. Des fresques splendides relatent la naissance d'Horus, la vie d'Osiris et le dieu du Nil Hapi. Le petit temple annexe d'Hathor montre des singes faisant de la musique.

Notre tour en Haute-Egypte s'arrête à Assouan. Si comme nous, vous tombez amoureux de ce pays extraordinaire, partez en croisière sur le lac Nasser jusqu'à Abou-Simbel. Visitez aussi Le Caire, le plateau de Gizeh, Saqqara et beaucoup d'autres lieux splendides. La folie des hommes n'a qu'un temps, l'Égypte a devant elle l'éternité.



Le colossal obélisque inachevé à Assouan

INFO

Pour le logement à Louxor, nous conseillons le Steigenberger Nile Palace *****, un superbe hôtel donnant sur le Nil à 1 km du centre-ville. Toutes les chambres ont une terrasse ou balcon donnant sur le fleuve, 6 restaurants, centre wellness, fitness, piscine chauffée extérieure, tennis sur le toit, golf, voile, etc. www.luxor.steigenberger.com
O.N.T. Egypte
Mme Reham Samir, directrice
Avenue Louise 179, 1050 Bruxelles,
trade.be@egypt.travel www.egypt.travel



Le récent nouveau musée des crocodiles à Kom Ombo

IN HET LAND VAN ISIS EN OSIRIS

Luxe en verborgen praal: Luxor ofte Karnak (Deel III)

©Tekst en foto's: Patrick Perck



De heilige scarabee

Natuurlijk ben je geen Egyptoloog als je enkel een blik geworpen hebt op de Sfinx of de drie piramides van Gizeh hebt geteld. Er zijn zoveel hoogtepunten dat je dit prachtige land niet in één reis kan vatten. Je gaat naar Egypte en doet een speldenprik, keert huiswaarts en laat bezinken. Na enkele maanden doe je de volgende punaise en dit tot je een olievlek hebt ontdekt. Weet dat je nooit het hele land zal kunnen vatten. Te grote historie en te veel eyecatchers...

WIE LUXOR NIET BEZOCHT, HEEFT GEEN WONDER GEZIEN

Luxor, midden Egypte, gelegen aan de tweede cataract, negen maanden per jaar zwoele avonden, blauwe lucht en heerlijk warme dagen, één trimester per jaar (juli/augustus/september) hete nachten, blauwe lucht en verzengende dagen. Luxor, goed voorzien van hotelaccommodatie, ideale uitvalbasis voor speurtocht naar Bananeneiland, Dodenstad of Karnak is must voor menig mens. Trouwens, Arabische dichter met onleesbare en onuitspreekbare naam beweerde dat wie Luxor niet bezocht, geen wonder heeft gezien. Luxor (in Arabisch el-Uqsur: de paleizen) is inderdaad amechtig schoon en vooraleer in aanbidding heiligdommen rond te kruipen neemt men de koets (voor vrouwen en ouwen) of de paarden van St.Franciscus (voor sportlui en fanatici) voor een stadskuier. Straat en steeg, door gelukkige afwezigheid van auto of truck worden enkel bevolkt door koetsier en leurder. Koetsen brengen je overal en leurder slijt alles. 't Is wonderbaarlijk een vis te zien fileren op stukje karton midden op kruispunt; of meloenverkoper, lekker siëstend tussen eigen koopwaar; of

beenhouwer, scalpel en stiletto kervend in een niet nauwkeurig herkenbare massa vlees, allen en alles omzoomd met zoemende en brommende insectenzwermen allerhande. Tailleurs en couturiers gebruiken lintmeter als lasso en bravo voor man die uit hun greep ontsnapt zonder een katoenen hemd of galabia (wijd hemd dat tot voeten hangt) te hebben besteld. Tussendoor struikel je over sandelhoutverkopers of nargileh (waterpijp)-slurpers. Hier gebruikt smid nog echte blaasbalk en carossier hervormt gekarteld overschot plaatijzer tot scharnier voor portier of tot profiel voor ventiel. Schroot is hier géén afvalproduct maar recyclagegrondstof. Waar wordt touw nog gevlochten uit bruine vezels en waar wordt schoen nog gelooid uit kamelenlap? Ukken sprokkelen ezel- en paardevijgen op straat en plein (brandstof voor bakkersoven) en kleuters klanten voor een schoenpoetsbeurt. Zelfs gyms moeten eraan geloven. Deze bonte wereld, deze plejade van kleur en geur is Luxor, de onvolprezene! Maar dit alles is hic et nunc en verzinkt in 't niet voor historie en memorie. Thebe, Karnak en Luxor verzameld en verstrengeld, de tweeling tempels, de gemini paleizen.



In een hoekje weggemoffeld



De farao met zijn eega in het klein zoals het hoort...



De god Knoem

DE TEMPEL VAN KARNAK

Karnak, verzameling van tempel van Amun, Mut, Menthu, Ptah, Chons, Ramses II en III, Toetmosis en Echnaton, is reusachtig in alles: qua omvang en structuur, qua indruk en opzet qua schoonheid en impressie, qua opbouw en complexiteit. Boeiend is dat nu nog steeds nieuwe vondsten gedaan worden en nieuwe gebouwen blootgelegd. Karnak is vol intrige en behoeft uitleg. Oprijlaan is geflankeerd met honderden ramsfinxen. Tante zou al blij zijn met een koppeltje marmeren leeuwen (of een rood onyxen duiveltje voor de voetbalbegeesterden) maar Karnak is gewijd aan Amon, de heilige ram, compendo? De priesters droegen elk jaar de heilige boot over deze oprijlaan naar de Nijl. Wereldberoemd is de Ethiopische pyloon (113 m hoog en 15 m dik) en als Martine of tante Maria u, nederige huismeester nog eens vraagt om toch eindelijk de reeds al zo lang beloofde herstellingen aan flat of optrek te verrichten, wees dan verrukt en niet verbolgen, beseffend dat aan Karnak meer dan 1,7 duizend (!) jaar werd gewerkt, in de 7-dagenweek dan nog. Elke opeenvolgende bouwheer, farao of

potentat moest en zou persé (stil en stiekem opgedrongen door eega of bijzit natuurlijk) een personal touch verwerken in creatie of innovatie en daardoor kan men nog moeilijk spreken van stijl of architectonische eenheid. Thebe aanbad Monthu, de oppergod van de zon en de oorlog (wat een samenhang!) en dat er heel wat gezond en geruzied werd blijkt uit de enormiteit van tempels, tempeltjes, wallen, walletjes, pleinen, pleintjes, die alle uit andere decennia en eeuwen en millennia behoren maar die u als miezige toerist beklemmen en kleineren. O, wat doen wij, heidenen, op deze gewijde bodem? Elke stap, elke torseriehoek, elke ooginclinatie is pellicule – aantasting en sluiteerontspanning waard en alles tolt na bezoek van Albasten Barktempel, Rode Kapel van Hatsepsut, Witte Kapel van Sensuret I of Tempel van Thutmosis III. Deze monarch liet zich afbeelden samen met Hatsepsut maar na tijd en wijl kon deze geflipte egotripper het niet kroppen niet alléén als behangmotief te dienen en liet Hutsepots' afbeelding gewoon weghakken. Graniet was echter nog in garantieperiode want hoe de toch voor geen kleintje vervaarde slaven ook tikten en kerfden, Hatchie's beeltenis bleef zichtbaar. Van pure ellende liet Thutmosis III



Een echte oprijlaan

dan maar een nieuwe tempel voor zichzelf bouwen. Thutmosis III was echter niet de enige die roofbouw pleegde door vandalistisch kunstschaten naar de eeuwige jachtvelden te verhuizen. De Ethiopische farao Taharka (25ste dynastie) wilde een zuilengang als visitekaartje maar de "rammenoprijlaan" lag gedeeltelijk in de weg en dus besloot hij lumineus een deel van de ramsfinxen te liquideren en achter een in onbruik geraakt tempeltje te dumpen waar ze nu nog steeds verstrooid liggen. Dat bijbel geschiedkundige waarheden bevat wordt hier andermaal bewezen want naast de Kolosbeelden van Ramses II en Pinudjem I en meer bepaald ter hoogte van scheen en kuit waar men zulk een aardig prinsesje aantreft dat het niet anders kan of Grimm's sprookje "De prinses op de erwt" vond hier haar oorsprong, zullen historici onmiddellijk de zuidzijde van de tweede pyloon bestuderen, meer bepaald de afbeeldingen van ruiters en wagens en krijgsgevangenen. Het stelt de overwinning voor van farao Sjesjonk (of Sjisjok, want het is geen sinecure om in hiërogliefen alle klinkers juist te spellen) op Jeruzalem. Maar nog wonderbaarlijker en trouwens in veel feuilletons en films (tot James Bond toe) als exotisch decor gebruikt is de "Grote Zuilenzaal". Datum: 14e eeuw voor Christus. Afmetingen: 103 m op 52 m

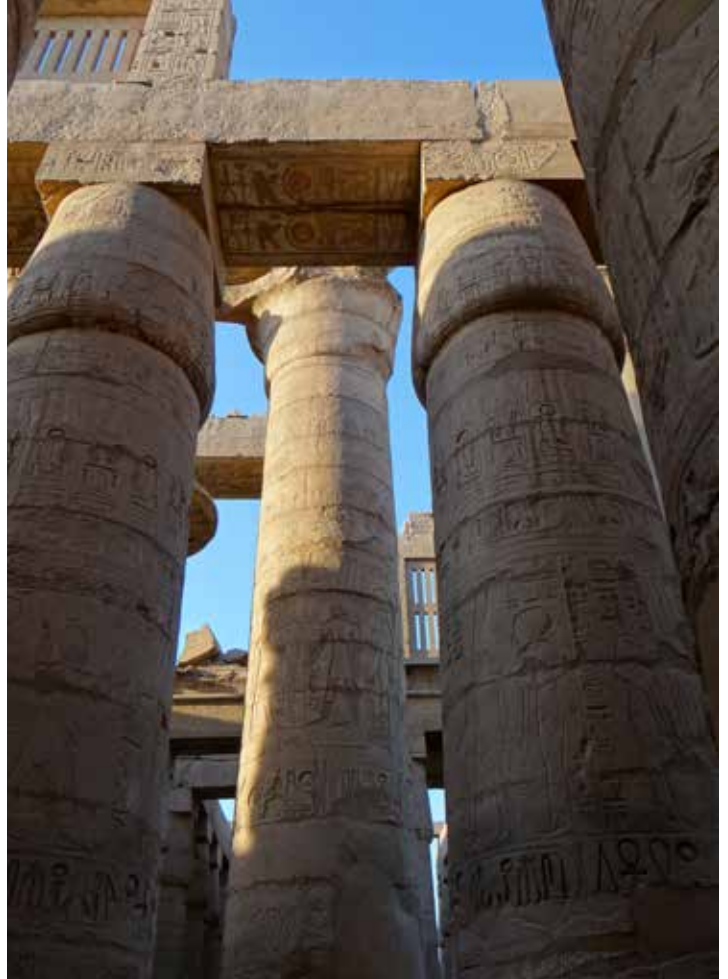
(Notre Dame van Parijs kan er met een makkie een plaatsje in vinden). Grootste zaal ter wereld. Bouwpromotoren: Horemheb, Seti I en Ramses II. Omtrek zuil: 10 meter. Bovenop de zuilen liggen dwarsbalken van 9,2 m lang met elk een gewicht van 65.000 kg. Hoe kregen ze deze lucifers in hemelsnaam naar boven? Spectaculair is de constructie wel want de zuilen moesten zeer dicht bij elkaar staan om die dwarsliggers te kunnen torsen. Her en der werden lichtgaten voorzien die voor mysterieuze zoninval zorgen. Tenslotte was het een tempel ter ere van Amon (Amon-Re) de god van het licht. Zuilen zijn prachtig versierd en zelfs de kleuren zijn nog (sporadisch) intact gebleven. De talrijke gleuven en striemen zijn geen erosieperikelen maar de bewaard gebleven letsels van het messenslijpen. Tussen pyloon 3 en 4 treft men een ruimte aan met vier obeliskken van Thutmosis I. Daarachter nog eens twee obeliskken van Hatsepsut. De architect Senmoet zorgde voor een staaltje van spoedbestelling. In amper 200 dagen werden deze obeliskken uit de granietrotsen van Assoean gekapt, vervoerd, gepolijst, gebeiteld, versierd en opgesteld. Mijn loodgieter heeft reeds het dubbele nodig om een lek in mijn afwatersysteem te vinden... laat staan te herstellen. Maar toen werd men waarschijnlijk niet per uur betaald! Toch werd er door haast en




Het heilige water

spoed een kleinigheidje over het hoofd gezien. Deze obelisken waren zo groot dat een deel van het plafond van de hal moest weggekapt worden. Als men verder in de geschiedenis graaft wordt het geheel nog boeiender want Thutmosis III, ongelukkig getrouwd, en door wederhelft telkens opnieuw van de troon gehouden, was zo gebrand op wraak op z' n gemalin dat, toen ze eindelijk de pij aan Maarten gaf en ook de brui, en naar pierenland verdween, hij overal haar naam en beeltenis liet weghakken (weinig origineel en 't moet iets met genen te maken hebben want we zagen reeds dat Thutmosis I hem enkele jaren voordien de weg wees in deze verminkingfantasieën). Enkel deze obelisken liet hij ongemoeid maar pienter als hij was liet onze lieverd deze zuilen ommuren opdat niemand de beeltenis nog zou kunnen aanschouwen. Zolang is het toch ook nog niet geleden dat koningen die zich van hun queen wilden verlossen ze eenvoudig in klooster of abdij dumpten. Het heilige der heiligen ligt verscholen achter pyloon VI van Thutmosis III. In wand van voorzaal een beeldje om van te snoepen van onze jonge Toastmosterd en na twee rechthoekige granieten pilaren de wapenplanten van Egypte: papyrus van Noord - Egypte en lotus van Zuid - Egypte, broederlijk naast elkaar de eenheid symboliserend.

Hoewel alle bezienswaardigheden bekijken een licentiebeproeving is mag u toch geen gehoor geven aan maagoprispingen wegens acuut gebrek aan vocht en voedsel vooraleer het heilig meer aan te doen. Aan meer struikelt men over de grote granieten scarabee van Amenophis III. In Egypte wordt zon op verschillende manieren uitgebeeld: morgenzon door scarabee, middagzon door Re met valkenkop en avondzon door Atoem of ramskop. Na deze biologieles begrijpt u onmiddellijk dat het hier om een flauw ochtendzonnetje gaat. Deze mestkever die in de natuur vlijtig als een mier mest en uitwerpselen tot bolletjes rolt met achterpoten, stopt smakelijk in elk bolletje een larve en alles lekker de frisse grond in. Zo heeft larve bij uitkiemen onmiddellijk appetijtelijk ontbijt ter beschikking. Uit uitwerpselen komt nieuw leven en zo werd door de Egyptenaren de scarabee het zinnebeeld van heropstanding of ontwaken van nieuwe dag. U ziet, plausibele uitleg. Luxor is je klein voelen, paniekerig zoeken naar je zoveelste geheugenkaartje en snel je initialen zetten op de invulformulieren voor je volgende reis: Egypte uiteraard!



Groter vind je ze nergens



PRAGUE, UN ENDROIT MAGIQUE

©Texte et photos : Roland G. Stern

Vue sur Prague depuis le jardin Kinsky

Beaucoup la nomment la « capitale magique de l'Europe » pour des raisons multiples qui font de cette cité un incontournable lieu de tourisme. La littérature abonde sur cette ville aux cent clochers d'une incommensurable beauté. Alors pourquoi en parler encore ? Certainement parce que la sensibilité de chacun vous mènera dans des endroits inédits ou que d'autres y auront vécu des expériences rares, amusantes peut-être, ou refroidissantes si quelques souvenirs historiques récents n'étaient accidentellement revenus à notre mémoire.

Nous avons pris l'avion au départ de Bruxelles « capitale de l'Europe » en direction de cette ville au « cœur de l'Europe » par un vol confortable de la compagnie nationale tchèque. Nous n'avons pas de raison d'être spécialement exigeants pour un vol de courte durée au cours duquel nous avons été traités, et c'est à remarquer, comme

si celui-ci allait durer plus longtemps. Sur place, une petite confusion règne quant au choix à faire sur le prix du billet des transports en commun qui varie selon que l'on reste ou non dans la ville ou que l'on ait des transferts à effectuer au cours de ce premier trajet. Dans le doute, et compte tenu de la faible différence de prix (de 24 Kc à 32 Kc) nous vous conseillons la seconde solution afin d'éviter tout problème sauf si vous connaissez avec précision votre destination. Mais attention: les Tchèques rencontrés parlent rarement l'anglais ou le français et, chose importante, l'euro n'est pas la monnaie locale. Il faut compter environ 50 minutes tout compris pour parvenir au centre ville ou à votre hôtel, avec un changement. L'hôtel que nous avons choisi était un peu excentré simplement pour faire comme à notre habitude un maximum de déplacements à pieds ce qui nous permet de découvrir des petits coins invisibles du haut des trams qui circulent de manière très régulière. L'un d'entre eux avait un arrêt à 50 mètres de notre hôtel (utile en revanche pour le retour vers



l'aéroport).

A LA DECOUVERTE

Mais nous voici, si j'ose dire, à pied d'œuvre muni de notre plan et de mon fidèle appareil photo. Comme tous, nous avons entendu parler du célèbre pont Charles et c'est naturellement dans cette direction que nos premiers pas nous conduisent. La curiosité nous pousse le long de la Vltava (fleuve local) pour un premier contact avec Prague, ville romantique.

L'HEURE EN POINTE DE MIRE

Cette ville est non pas en mouvement permanent mais est un mouvement permanent comme si l'horloge astronomique (datant de 1410 –place de la Vieille Ville), qui rythme la vie du lever au coucher du soleil, en était le rappel constant. Pour la voir, il faut d'ailleurs prendre doublement ses précautions puisqu'elle ne sonne plus en fonction de notre système horaire et que la foule se masse

devant elle pour avoir le plaisir de l'écouter jouer. C'est un privilège dont il faudrait parler, car son histoire tourmentée l'a plusieurs fois menacée de la faire disparaître. C'est aussi un chef-d'œuvre de précision quasiment unique au monde qui doit s'inscrire impérativement dans vos promenades en centre-ville. Il est souvent l'heure de passer à table d'ailleurs, tant les restaurants y sont nombreux et attirants pour des prix abordables et une nourriture correcte. J'ai l'impression que les visiteurs ont toujours faim. De notre point de vue cependant, nous vous déconseillons « l'attrape-touriste » : du porc en broche assorti de choucroute et de purée aux lardons, que l'on vous sert sur des assiettes en plastique, à charge pour vous de trouver un emplacement sur l'un des nombreux bancs qui ornent la place. Si la viande y est objectivement de qualité, vous vous rendez compte, en recevant une assiette bien garnie, qu'elle vous est facturée au poids. Et à ce moment le poids de la couronne tchèque est lourd. Les petits restaurants aux alentours, où tables, chaises et calme n'attendent que vous,



Concert de rue

seront beaucoup plus appréciés par vos bourses et vos jambes qui auront ainsi le temps de prendre un temps de repos mérité dans un cadre local agréable, du genre courette intérieure. La fin de mon plat a fait le plaisir d'un SDF à qui je l'ai remis sans problème avant de me rendre compte qu'il faisait partie d'un groupe de drogués, nombreux à cet endroit. Ce qui ne m'aurait pas empêché d'ailleurs de lui offrir ce festin plus utile qu'une pièce de monnaie.

VOS DEPLACEMENTS

Vous marcherez beaucoup dans ces petites rues truffées de commerces colorés et odorants, et où tous les dix mètres l'on vous proposera des places

pour assister à un concert le soir même. A moins que vous ne décidiez d'user d'un de ces taxis-calèches ou d'une voiture ancêtre modernisée.

VOUS AVEZ DIT « MUSIQUE » ?

Est-il possible d'évoquer cette cité sans évoquer Mozart ? Il n'y est pas né et n'y a vécu qu'en raison du mauvais accueil fait à Vienne aux Noces de Figaro en 1786 alors qu'il a déjà 30 ans et mourra en 1791. Mais cete ville l'inspire et il s'y sent bien mieux qu'à Vienne, qu'au fond il a toujours détestée. En octobre 1787, l'opéra Don Giovanni est créé à Prague. Et Prague respire du compositeur autrichien. Tous les jours et dans diverses

sortes de salles se donnent pour des prix modiques (entre 15 et 20 €), souvent vers la fin de l'après-midi entre 17 et 20 heures, de multiples concerts tirés pour la plupart des œuvres d'artistes du 18ème siècle. Leur qualité varie, mais la multitude fait qu'il est possible d'assister à deux spectacles par soirée dans des endroits qui ne laisseront pas non plus l'œil des amateurs indifférents, puisqu'il s'agit le plus souvent de bâtiments classés. Et la musique se retrouve aussi dans les rues où des quatuors jouent en plein air.

LES INCONTOURNABLES

L'omniprésence des fabriques



Cimetière juif

de cristallerie ne peut vous échapper. C'est tout simple car, sauf erreur de ma part, il n'y a que quatre sociétés qui y ont un quasi-monopole. La réputation du verre de Bohême n'est plus à faire. Restent les différences entre pièces moulées et modèles soufflés pour expliquer les variations de prix. Mais l'amateur averti trouvera souvent dans des petites boutiques loin du centre – d'où l'avantage de ne pas emprunter les transports en commun pour rejoindre son hôtel – des pièces ignorées des grands présentoirs. C'est l'occasion, quittant le centre-ville, d'emprunter le fameux pont Charles. Mais avant cela – plusieurs jours sont nécessaires pour visiter Prague – vous n'aurez pas manqué de partir dans la direction opposée et d'y découvrir, au minimum, deux lieux indispensables. Le plus connu est incontestablement le « Quartier Juif » de la ville, sanctuaire curieusement créé par un dirigeant nazi soucieux d'y conserver des objets provenant des territoires occupés. Le cimetière en constitue une pièce maîtresse d'une taille imposante et d'une structure géographique curieuse car, se trouvant dans la cité, il passe entre les bâtiments et maisons avoisinantes comme étant en quelque sorte leur jardin. Et si je peux me permettre une réflexion audacieuse : si à New York le passant marche les yeux en l'air pour regarder l'immensité des buildings, à Prague



Voiture ancêtre modernisée

il regarde au sol les milliers de pierres tombales et les rares inscriptions qui s'y trouvent dont certaines datent du 17^{ème} siècle. L'on a écrit que par l'interdiction de déplacer et de détruire les anciennes tombes, en raison de l'âge de ce cimetière et des mouvements naturels du sol, il y a par endroit jusqu'à douze sépultures les unes sur les autres. Le Musée juif regorge de trésors inestimables qu'il est difficile de décrire.



Monument à Franz Kafka

UNE DE MES FAIBLESSES : FRANZ KAFKA

Beaucoup l'ignorent, mais un jeune auteur a vécu peu de temps, car mort jeune de maladie, à Prague. Pourtant son œuvre, dont la puissance échappe encore aujourd'hui à certains, est d'une très grande valeur. Que ce soit *Le Château*, *Le Procès*, *La Métamorphose*, Kafka nous laisse une trace littéraire critique sur des maux de son époque que l'on retrouve encore de nos jours. Le musée qui lui est consacré à Prague mérite très largement le détour. Cet endroit est à la hauteur de celui qui l'a inspiré : discret, presque secret, où la main de Max Brod, son exécuteur testamentaire, a laissé sa trace. On y retrouve la révolte du jeune Tchèque révolté qui écrit en langue allemande, ce qui va certainement justifier le peu de cas que les gens font de lui. Rares sont les autochtones –il y en a, bien que celle ville semble être envahie par les touristes du monde entier- qui seront capables de vous

indiquer l'adresse du musée. Et pourtant, il existe une rue, une place, des statues, etc ... qui marquent bien l'importance que ce génie de l'écriture a prise dans ce pays. Mais cette reconnaissance est relativement récente et le bâtiment qui abrite sa culture est moderne, ce qui dénote si besoin était le rôle de Kafka dans la littérature pré-chute du mur de Berlin traduite dans de multiples langues. Vous passerez dans cet endroit plus de temps que vous ne le pensiez au départ. Mais ceci est une sorte de constante dans cette ville aux mille visages, aux jardins fleuris cachés derrière des petites portes cochères qu'il vous suffit de pousser pour entrer dans un autre monde. Un peu comme à Rome où se dissimulent de nombreux patios qui nous font tous rêver. C'est le cas du jardin Kinsky, par exemple, ou de celui du Sénat, ou celui du monastère situé en-dessous de l'ambassade des Etats-Unis en contrebas de l'église Saint-Nicolas.

IL Y A « PONT ET PONT »

Il y a de par le monde des ponts célèbres : celui des Soupirs à Venise, le pont Neuf qui est le plus ancien pont de Paris, le Tower Bridge de Londres avec ses passerelles basculantes et puis...il y a le pont Charles à Prague. Si dans d'autres capitales il se pourrait que l'on ne vous parle pas de manière extraordinaire de « leur pont » ce sera chose impossible à Prague. Tout d'abord parce qu'il ne coupe pas la ville en deux mais en fait bien la jonction de façon à ce que l'on ne se rende pas compte que l'on passe d'un côté du fleuve à l'autre. Ou presque. Car étant un piétonnier, la foule y déambule pratiquement à toute heure et qu'à chaque extrémité se retrouve la même vie trépidante qu'à l'autre. Qui plus est, certains commerces ont élu domicile sous les contreforts de la construction et font l'objet d'un passage touristique intense. Certaines coutumes se retrouvent souvent dans ces endroits très prisés. C'est une sorte de caravanseraïl digne de la place du Tertre à Montmartre avec ses peintres et caricaturistes, ses vendeurs de cuirs et des bijoux comme sur le Ponte Vecchio à Florence, ses musiciens comme souvent et ses fabricants de pains au sucre (à l'extrémité) tourné sur des rouleaux et vendus chauds. Et puis le nec plus extra reste bien entendu la célébration du mariage en grande tenue.



L'horloge astronomique

LE TEMPS NOUS MANQUE AUTANT QUE L'ESPACE

Prague est une ville musée rayonnante de gaieté, romantique et abondamment fleurie, où nous pensions trouver la noirceur des années soviétiques. Au lieu de cela, nous avons trouvé des gens heureux de vivre et en mouvement permanent. Nous aurions pu sélectionner des secteurs de la ville qui n'ont pas encore été réhabilités : il en existe certainement. Mais en quatre jours sur place nous n'avons pas eu le temps de les trouver. Nous savions aussi, et c'est volontaire en raison d'une limite de place, qu'il y aurait beaucoup plus à dire sur cette ville. Des endroits qui n'ont même pas été cités comme

la cathédrale ou le palais présidentiel avec sa relève de la garde tellement typique, parce qu'ils constituent à eux deux un article complet. Mais nous y reviendrons car il nous reste d'autres choses à vous faire découvrir à notre manière. Nous avons marché tout le temps, sauf pour les transferts aéroport-hôtel et retour. Comme indiqué par avant, ceci nous a permis de découvrir des petites boutiques que nous n'aurions certainement pas pu voir autrement et où les prix pratiqués sont légèrement inférieurs à ceux pratiqués dans les quartiers commerciaux. Ceci vaut aussi pour les restaurants que l'on trouve vraiment partout et où il faut laisser un pourboire de +/- 10%. De cette manière, nous avons aussi pu entrevoir le conservatoire de musique, hélas en travaux, mais qui justifiera une autre visite.

INFO

Le Best Western Hotel Kinsky Garden (1,5 km du centre ville, tram direct à 50 mètres) s'est révélé de très bon niveau avec un personnel charmant et disponible : info@hotelkinskygarden.cz, www.hotelkinskygarden.cz, tel : +420.257.311.173
Transports en commun : gratuits pour les moins de 15 ans, tél : 296.191.817 (il existe des forfaits pour 1, 3 ou 5 jours).
Restauration : choix vraiment multiple à condition d'éviter les pièges pour touristes. Les restaurants dans la rue la plus commerçante proposent des repas à moins de 20€ par personne. Attention cependant à bien contrôler soit le taux de change appliqué, soit payer directement en euros ce qui est très apprécié.



Ruelle typique



De zomerrevue van "Het Witte Paard"

HONDERD TINTEN GRIJS

©Tekst en foto's: Walter Roggeman

Hij had zijn hotel in Blankenberge gereserveerd voor 7 juli maar kon onmogelijk komen. Gavriilo Princip had hem enkele dagen eerder vermoord. We hebben het over wat er honderd jaar geleden gebeurde in Sarajevo, waar de Habsburgse kroonprins Frans Ferdinand en zijn gemalin vermoord werden door een Servisch nationalist. De machtigste Europese keizerlijke familie was plotseling in diepe rouw en de "Grote Oorlog", die miljoenen slachtoffers zou eisen, kon beginnen. Waarom bracht een speciale luxetrein de Oostenrijks-Hongaarse Aartshertog Frans Ferdinand met zijn gevolg jarenlang naar Blankenberge? Waarom logeerden ze op de zeedijk in het befaamde "Grand Hôtel des Bains et des Familles"? Ongetwijfeld voor dezelfde redenen die ook vandaag de dag Blankenberge de toeristische nummer 1 maken van de Belgische kust: de ozonrijke zeelucht met de schitterende wolken in honderd tinten grijs. Wat ook het weer is, je geniet hier van een hemels spel van torenhoge stapelwolken op blauwe achtergrond tot vaalgrijze horizons; van snelle wolkjes in de meest diverse vormen tot trage luchtschepen die statig over land- en zeeschepen glijden. De eindeloze nuances in kleur en vorm doen denken aan beroemde schilderijen. Het is een groots toneel, waardig voor een kroonprins en – honderd jaar later - ook voor ons. Maar Blankenberge is natuurlijk ook nog veel meer dan een uitkijkpost op zon en zee en de wolkenweelde, het is ook een super gezellige shoppingstad met een immens aanbod. De horden toeristen en aangelanden die door de Kerkstraat en omgeving kuieren, zullen het u bevestigen. Maar in dit grote herdenkingsjaar van de



Oorlogmonument op de dijk

eerste wereldoorlog zijn er ook nog een paar andere must see plaatsen. Ik vernoem meteen het Belle Epoque Centrum (Elisabethstraat 24) bestaande uit drie typische huizen naast elkaar gebouwd in 1894. Ze vormen een bijzonder interessant bezoekerscentrum vol relictten, foto's, films en kledij uit die bijzonder kunstzinnige periode. Het was in die tijd dat Blankenberge evolueerde van een arm vissersdorp tot een aantrekkelijke badstad met een aantal indrukwekkende hotels, villa's en een kursaal. Begin uw bezoek aan het Belle Epoque Centrum op de bovenste verdieping met een unieke mozaïekbank op het grote terras en daal dan af naar de tentoonstellingskamers op de lagere verdiepingen. Vergeet beslist ook de kelderverdieping niet, waar een kleine maar

interessante tentoonstelling loopt over Blankenberge in de Grootte Oorlog. Ook in het Cultuurcentrum (Hoogstraat 2) is er een boeiende tentoonstelling over de Duitse

inval, de inname van de stad en het leven onder de bezetting. Maar terug naar onze tijd. Een absolute must in Blankenberge is natuurlijk ook de zomerrevue van het legendarische "Witte Paard". Vorig jaar ging hij onder de noemer "Night Fever 2014" met "The very best of the Bee Gees". Dit jaar van 18 juli tot 7 september zal het "Vegas" zijn met opnieuw een mix van geweldige nummers. Dit is gewoonweg de beste variétés-show die je kan meemaken in dit landje met een mix van sketches, zang, dans en balletten die niet moeten onderdoen voor die van de Moulin Rouge. Gerenommeerde zangers brengen de zaal in vervoering en... drank helpt daaraan mee. Tirols uitzijnde Dirndl's sjuwen imposante bierglazen rond (in München noemen ze die "Stangen") om de dorst van de 700 aanwezigen te lessen. De volgende ochtend ontwaken vele katers... en dan brengt het heerlijke strand soelaas. Het strand met daarboven al die wolken. In honderd tinten grijs.



Wandelen op de zeedijk



La réserve "De Hoge Blekker"

Située à une vingtaine de kilomètres d'Ostende, la petite station balnéaire de Coxyde est réputée pour son ambiance familiale et chaleureuse. C'est un endroit magnifique pour se détendre avec ses vastes réserves naturelles, un vrai paradis pour les promeneurs et les cyclistes. De nombreux vacanciers Bruxellois, de Mons et du Borinage fréquentent régulièrement cette région, goûtant au plaisir du shopping ou de la plage de sable fin, sans oublier les magnifiques paysages de dunes et de nature vierge qui l'entourent.

NATURE ET CULTURE

Nature et culture priment à Coxyde: au casino, il y a toujours un concert ou une pièce de théâtre ou de variétés. Ajoutons-y une gastronomie fine et un immense choix en événements. Les petits restaurants posent problème, car le choix est énorme. Il vaut mieux prévoir suffisamment de temps afin de les essayer tous. Coxyde est aussi le point de départ idéal de multiples découvertes. Jusqu'à la fin du 19^e siècle, un cordon de dunes ininterrompu existait entre la frontière française et l'embouchure de l'Yser. La Hoge Blekker est la plus haute dune de la côte. Le moulin originaire de Houtem près de Furnes, date de 1773. Il a été démonté en 1952 pour être reconstruit à Coxyde deux ans plus tard. Cet emblème de la cité fut entièrement restauré en 1984. Il ne reste que six moulins de ce type dans le monde



Les pêcheurs de crevettes



Le musée de l'Abbaye des Dunes

entier et il mérite une visite. L'ancienne abbaye cistercienne Notre-Dame des Dunes contient un musée abbatial qui retrace l'histoire de l'ordre de Cîteaux. Née d'un ermitage, elle est devenue un des monastères les plus puissants du comté de Flandre. Le site archéologique témoigne de la présence et de la grandeur de l'abbaye. A proximité, la chapelle de pèlerinage de saint Idesbald construite en 1819 par les derniers moines. L'église Notre-Dame des Dunes est une des plus modernes églises de Flandre et date de 1959. Plus de mille personnes peuvent assister aux offices. Son architecture originale, progressiste et ses vitraux sont de style abstrait. La promenade, en dehors de la cohue de la ville, permet de savourer le calme et nous conduit au quartier sénégalais dont les villas ont conservé leur authenticité. Au musée Delvaux, on peut voir des œuvres de ce peintre en admiration pour les gares et les femmes. Le Floroshof, entièrement rénové, est la reconstruction vivante d'un village d'autrefois, avec une authentique maison de pêcheurs, des ateliers d'artisans et plusieurs collections insolites. Le long de la route Royale, le musée régional du Krekelhof qui montre des objets du passé... y compris la bière de l'abbaye que l'on peut encore déguster.

LA MER, SOURCE DE VIE

Sur la plage règne une grande animation où nombre d'entre nous trouvent un regain de santé, la possibilité de brunir dans un air iodé, le soleil, la mer, force irréductible et source de vie inépuisable. On profite des concerts de musique,

des défilés, du marché aux fleurs : tout répond aux souhaits des visiteurs. La fête de la crevette à Oostduinkerke a lieu le dernier dimanche de juin. Elle fait le bonheur des enfants qui vivent avec enthousiasme cette fête. C'est la seule station balnéaire au monde où l'on peut voir les pêcheurs de crevettes, ces hommes forts qui peinent à travers les vagues sur leurs robustes chevaux, affrontent la mer et tirent le chalut pour ramener des crevettes. Une occasion pour les amateurs d'apprécier la fraîcheur des produits de la mer. Depuis décembre 2013, la pêche de crevettes à cheval est inscrite sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO. Avant de quitter ce lieu de vacances, des terrasses accueillantes au pied de son légendaire moulin vous donneront envie de revoir cette charmante station balnéaire.

INFO

Office du tourisme de Koksijde
Tél. 058.532122, toerisme@koksijde.be
Ouvert tous les jours, excepté le dimanche matin.



Le moulin de Houtem

UNE ESCAPADE EN HONGRIE

©Texte : Gilbert Menne - ©Photos : Brigitte Bauwens

Le congrès annuel de la Fédération internationale des Journalistes de Tourisme, qui fêtait cette année son 60e anniversaire, s'est tenu en septembre dernier à Budapest et ses environs. Ce fut l'occasion de revoir ce pays superbe, où la richesse du patrimoine et l'art de bien vivre attirent les touristes du monde entier.



Le Parlement illuminé, vu du Danube

PARLEZ-VOUS HONGROIS ?

La langue magyare est pour nous difficile car elle fait partie du groupe dit ouralo-altaïque, comme le Finnois ou le Turc, ce qui ne laisse aux personnes belges d'expression latine ou germanique aucun repère de compréhension. Pas de problème, les Hongrois âgés parlent généralement l'allemand et les jeunes de plus en plus l'anglais. Tout le monde se mettra en quatre pour vous aider car la population est super-accueillante.

UN PEU D'HISTOIRE

Les populations hongroises s'établirent dans le bassin du Danube au 9e siècle. Elles se convertirent au catholicisme le siècle suivant. Etienne, héritier du premier chef hongrois Arpad, fit allégeance au Saint-Siège et fut couronné roi de Hongrie en l'an 1000. Après une histoire mouvementée, parsemée d'invasions, de guerres et de révoltes, le pays fit partie à partir du 17e siècle de l'Autriche puis de l'empire austro-hongrois. Le traité de Trianon (1920), imposé par les Alliés après la Première guerre mondiale, fut catastrophique pour la Hongrie qui y perdit les deux tiers de son territoire et

60% de sa population. Elle dut céder la Slovaquie et la Ruthénie à la nouvelle Tchécoslovaquie, la Croatie à la Yougoslavie et la Transylvanie à la Roumanie. Ce déchirement a laissé des traces profondes encore aujourd'hui dans la population et les pays voisins concernés.

BUDAPEST, PERLE DU DANUBE

La capitale doit son prestigieux passé au fleuve majestueux qui baigne les deux parties principales de la ville, Buda et Pest. Ville-sœur de Vienne du temps de l'empire, Budapest devint

une métropole multiculturelle très riche et prospère, dont témoigne encore son important patrimoine architectural, avant les deux conflits mondiaux et la période communiste. On y trouve un mélange de nombreux styles : classique, baroque, romantique, Art nouveau, Bauhaus, et malheureusement aussi soviétique. Ce mélange donne à la ville beaucoup de son charme. Aujourd'hui, Budapest est une destination touristique majeure. Idéalement, il faut y consacrer trois jours pour en faire le tour complet. Si vous n'avez pas de voiture, visitez le maximum de choses à pied, en répartissant la

maisons baroques aux couleurs vives. Il fait bon flâner dans les étroites ruelles bordées de vieilles demeures médiévales où boutiques, bistrots et restaurants ne manquent pas. Le château royal, plusieurs fois détruit, qui connut son apogée sous le règne du roi Mathias Corvin (15e siècle), abrite maintenant deux musées importants. La Galerie nationale hongroise expose le parcours des artistes locaux depuis les origines, avec notamment une admirable collection de retables gothiques. Le Musée d'Histoire de Budapest retrace la vie de la cité. Mentionnons-y une belle collection de statues du 14e siècle. L'église Saint-Mathias est d'une beauté exceptionnelle. Elle le fut à ce point qu'elle seule échappa, selon la tradition, à la destruction de la ville par les Turcs en 1541. Visible de loin grâce à son beau clocher et ses tuiles peintes, l'église remonte au 13e siècle. C'est ici que les rois de Hongrie et les empereurs d'Autriche-Hongrie vinrent se faire couronner en coiffant la couronne de Saint-Etienne. Son trésor est très riche en orfèvrerie religieuse. En contrebas, le Bastion des Pêcheurs, sur les anciens remparts, offre une jolie vue sur le Danube et la ville. Au pied de la colline du Château, l'Hôtel Gellért est un superbe édifice Art nouveau. Il est surtout renommé pour les bains de son superbe complexe thermal à l'ambiance impériale.



L'hôtel Gellért, avec ses fameux bains

découverte sur les deux parties de la ville, pour finir éventuellement par les sites plus éloignés joignables en bus ou métro. Pour avoir un aperçu préalable de la ville, prenez un bus city tour.

BUDA, LE NOYAU ANCIEN

La fondation de la future capitale a débuté sur la rive droite du Danube au 13e siècle, avec l'érection du château royal sur la colline dominant le fleuve. A l'époque, il n'y avait pas de ponts pour joindre Pest. Pour y accéder, il faut passer par le pont des chaînes, le premier qui traversa le fleuve, construit en dix ans à partir de 1839 par un architecte écossais. On peut aussi emprunter le funiculaire au bas de la colline. Tout le quartier entourant le château est classé monument historique. C'est là qu'habitaient la noblesse et les riches commerçants dans de superbes

PEST, LA VILLE COMMERCANTE

La partie la plus moderne de Budapest se distingue par ses grands boulevards, inspirés du système Haussmann à Paris. Commencez votre visite par le Parlement, dont l'imposante stature domine la ville. Au premier regard, il évoque un air de « déjà vu », c'est normal puisque son architecte s'inspira directement de son alter-égo londonien ! Après 17 années de construction, il fut achevé en 1902 et fut alors le plus grand du monde. Son aménagement intérieur, très kitsch, intègre des éléments néo-gothiques et byzantins et est orné de vastes peintures illustrant l'histoire magyare. La visite, obligatoirement guidée, vaut surtout pour admirer les bijoux de la Couronne : deux diadèmes, un latin et un byzantin, le globe d'or et la masse de cristal. Notez aussi dans les couloirs les cendriers dorés : les députés fumaient des havanes pendant les discours. Sur le quai du Danube, le monument des Chaussures rappelle les martyrs juifs assassinés. Le Musée des Beaux-Arts est un must. Ses collections de peintures italienne, espagnole et française sont remarquables. Si vous avez le temps, voyez



La manufacture de céramique Zsolnay

encore le Musée national, qui retrace l'histoire de la Hongrie depuis le Moyen Age jusqu'au 20e siècle. En été, promenez-vous sur l'île Marguerite, un des parcs les plus agréables de Budapest, d'où on voit le mieux les deux rives du Danube. La nuit, partez en excursion en bateau sur le fleuve. Vous verrez la ville et ses collines illuminées : c'est superbe.

LA VILLE DES SPAS

Les bains thermaux font partie intégrante de la culture magyare. En toutes saisons, surtout en hiver, on se presse dans les bains pour se ressourcer. Outre les bains Gellért, plus sélects, les plus célèbres sont les bains Széchenyi, le plus grand centre thermal d'Europe, construit en 1913 en style Art nouveau dans un parc du centre-ville. L'eau de la piscine extérieure en hiver est à 38° C. L'été, c'est une « plage » très agréable.

UNE GASTRONOMIE RENOMMEE

La gastronomie hongroise a une réputation amplement méritée. La cuisine est excellente, basée sur des produits régionaux variés. Le paprika y est incontournable. Tout repas commence par une soupe, dont la célèbre goulasch. Les viandes sont servies uniquement en charcuterie et en ragoûts. La Hongrie est fière des vins de ses quatre régions viticoles. Le bien connu Tokaj était déjà servi à Louis XIV, mais les vins actuels sont aujourd'hui d'une grande qualité, si bien que leur prix est le même que chez nous. La pâtisserie est à recommander. Une bonne adresse à Budapest est le salon de thé

Gerbeaud, fondé en 1858, où on peut savourer de délicieux gâteaux dans ses superbes salons. Les bons restaurants abondent dans la ville, à des prix nettement inférieurs aux nôtres. Profitez du beau temps pour déjeuner en terrasse au bord du Danube, c'est super.

KALOCSA ET LA PUSZTA

A une centaine de km de Budapest, la petite ville de Kalocsa possède de nombreux atouts. La cathédrale baroque à deux tours est très jolie. La bibliothèque archiépiscopale voisine est d'une richesse étonnante. Elle possède ainsi plusieurs éditions rares des premiers ouvrages de nos imprimeurs flamands. Le charmant Musée d'Art populaire est abrité dans une maison traditionnelle. On verra dans ses murs, peints de motifs floraux, une collection de dentelle locale. La fabrication de porcelaine, très ancienne à Kalocsa, est encore visible dans une manufacture. La ville est aussi la capitale du paprika, condiment indispensable dans la cuisine hongroise. Il faut visiter dans le village de Batya la manufacture et le musée qui lui sont consacrés. Enfin, pour couronner le tout, ne manquez pas d'aller admirer le spectacle équestre organisé dans la ferme Bakod à Bakodpuszta. Impossible de quitter la Hongrie sans passer quelques heures au contact de ces fiers cavaliers, héritiers des traditions millénaires de leurs ancêtres, renommés dans toute l'Europe. Leur habileté est stupéfiante et d'une maîtrise absolue. Voir



La superbe bibliothèque de Kalocsa

conduire debout des attelages de six ou huit chevaux est saisissant. Après le repas rustique et le spectacle, les visiteurs sont conduits en carriole dans la puszta pour voir les chevaux courir librement. Quel beau souvenir.

PECS, HERITAGE MONDIAL

La ville de Pécs fut la capitale de la province romaine de Pannonie sous le nom de Sopianae. Il subsiste de cette période d'importants vestiges, dont des mausolées et une nécropole paléochrétienne du 4e siècle, qui justifient l'inscription de la ville au Patrimoine mondial en 2000. Il faut voir le Centre du Visiteur Cella Septichora qui permet une visite idéale des monuments. Un évêché fut fondé à Pécs dès le 11e siècle, avec une des premières cathédrales d'Europe. Les Turcs occupèrent la ville durant 150 ans et laissèrent des bâtiments remarquables, dont la mosquée-musée Hassan Jakovali et l'ancienne église, reconvertie en mosquée et rendue ensuite au culte catholique, un étonnant mélange de styles. Le Quartier culturel Zsolnay, réalisé en 2010, comprend notamment la manufacture de céramique Zsolnay et ses importantes collections, le curieux mausolée familial, une galerie d'art contemporain et un planétarium. La ville a gardé une partie de ses remparts et de nombreuses petites ruelles pittoresques. Au sud, le village de Villany, entouré de vignobles, produit d'excellents vins rouges fruités.



L'époustouflant spectacle équestre dans la puszta

LE LAC BALATON, MER HONGROISE

Le plus grand lac d'Europe (Russie non comprise), long de 77 km, est entouré de plusieurs villages très jolis, comme Tihany, une presqu'île boisée dominée par une abbaye bénédictine du 11e siècle. On peut y voir par beau temps de très belles vues sur le lac. Des plages équipées accueillent chaque année autour du lac des millions de touristes.

INFO

O.N.T. Hongrie, Avenue Louise 365, 1050 Bruxelles, www.visithongrie.be



La délégation belge au congrès FIJET: R. Heldenberg, N. de Jamblinne de Meux, G.Menne, B.Bauwens



Vergeet hier niet naar de schilderijen te kijken

UBJET-UITSTAP: BRUSSELS BROODHUIS

©Tekst en foto's: Patrick Perck

Verschillende redenen om het Brusselse Broodhuis te bezichtigen. Ten eerste wist ik niet van het bestaan af, tot op de dag zelf de gids mij kon verklaren dat "Maison du Roi" hetzelfde was als Het Broodhuis. Vind dat maar terug als je enkel een Franstalige GPS hebt en je wilt naar Het Broodhuis. Met Maison du Pain ga je er dus niet komen. Ten tweede is een bezoek aan Brussel steeds de moeite waard. Onze hoofdstad heeft wel enkele prachtige onontgonnen plekjes en memorabele musea. Ten derde was het een activiteit georganiseerd door UBJET en als trouw lid ben je het je eigen vereniging verplicht actief deel te nemen. Op 5 december met zijn allen dus naar de Grote Markt om recht tegenover een afschuwelijke kerstboom (een schenking van

Riga maar foeilelijk) het Broodhuis te bezoeken. Gids verlost mij uit een fel lijden door uit te leggen dat in het Nederlands men spreekt van Broodhuis maar men in 't Frans spreekt over Maison du Roi. Vanwaar die kronkel? De Nederlandstalige naam verwijst naar de oorspronkelijke bestemming van het gebouw. In de 13e eeuw stond hier een houten hal waar brood werd verdeeld. In het museum kan je dit nog zien op een oude prent. Maar waar stond dit houten optrekje? Juist. Op de grond van ene Hertog van Brabant. Twee eeuwen later heeft de hertog er een optrekje voor zichzelf laten bouwen en dit om zijn rijkdom en macht te tonen, dus pal tegenover het stadhuis, symbool van de gemeentelijke macht. Hertog is toch nog geen "Roi"? Even wachten

want begin van de 16e eeuw was de hertog van Brabant... Keizer Karel en die was... koning van Spanje! Valt er wat te ontdekken? Ongelooflijk veel. De reusachtige maquettes die centraal in de verschillende zalen geëtaleerd staan, geven een goed beeld van de geschiedenis van onze hoofdstad, van een klein nest midden in de vennen, groeiend als een olievlek tot onze huidige metropool. Maar ook de glasramen in de reusachtige traphallen zijn een blik waard: de verschillende wapenschilden, en kijk naar de schilderijen, en naar de beeldhouwwerken, en naar het porselein... Enfin, kijk rustig rond. Op de tweede verdieping is er een zaal, nee niet overdrijven, zijn er twee zalen vrijgemaakt voor Manneken Pis. Ja, ja, Manneken Pis staat een tweetal straatjes verder op de hoek heerlijk demonstrerend zijn eigenheid te tonen maar bij iedere speciale gebeurtenis wordt de beroemdste inwoner van Brussel aangekleed in bijpassend uniform. Ooit mocht ik ons Manneken opgedirkt zien als Gilles van Binche. Ma vertelde me dat ze reeds tientallen uniformen mocht aanschouwen maar bij mij is het bij dat ene gebleven. En hier staan ze nu: met honderden naast elkaar.

Allemaal Mannekens Pis en allemaal opgedirkt, aangekleed, verkleed en ingeduffeld. Je kan de wereld overlopen met nationale klederdrachten en je kan geen beroep indenken of er is een uniformpje van. Echt de moeite waard. En neem gerust je ukken mee want er is voor de kinderen een spelparcours. Ik kon het niet nalaten eens te gaan grasduinen in de kinderboekjes. Je moet het museum rondhossen om de vraagjes te kunnen beantwoorden die onderverdeeld zijn in 4 thema's (Het gebouw van het Broodhuis, De ontwikkeling van de Stad, Water in Brussel, en Manneken Pis). In feite moet je je niet afvragen wie we moeten danken voor deze magnifieke ontdekking want onze voorzitter, Gilbert Menne, getogen Brusselaar was toch jaren directeur van de Dienst van Toerisme niet? Wel, van harte proficiat. Spijtig genoeg kon ik niet deelnemen aan de lunch in "La Rose blanche" op de Grote Markt.

INFO

Contact: 02.279 43 67,
www.museumvandestadbrussel.be



Een van de tientallen uniformen



Kraan van voor de industriële revolutie

L'UBJET A BRUXELLES EN DECEMBRE

©Texte : Claudine Clabots - © Photos : Francis Vrancken

Le vendredi 4 décembre, nous découvrons la Maison du Roi, sur la Grand-Place. Notre Président Gilbert Menne nous a concocté une intéressante visite de ce bel édifice, qui fait face à l'hôtel de ville. Notre guide André Dehandschutter, passionné par l'histoire de sa ville, nous invite à le suivre. Nous découvrons une magnifique maquette réalisée par un retraité de la RTBF. Cette œuvre montre la situation de Bruxelles au XIII^e siècle. Le guide nous explique que le blé était acheminé par la Senne et qu'il y avait de nombreux contrôles et... des taxes, déjà ! Ce n'est pas nouveau. La Maison du Roi était alors appelée la maison du pain (broodhuis). Il y avait à cette époque dans ces lieux trois halles, celle du pain, celle des draps et celle de la viande. Le bâtiment fut souvent modifié et, suite au bombardement et au grand incendie de 1695, il fut complètement reconstruit. Un grand tableau illustre ce terrible événement. On aperçoit sur la maquette les nombreuses



Garde bruxellois

dénivellations et des champs de vignes, car le climat a connu des périodes plus chaudes. On peut aussi voir que la Senne était divisée en plusieurs bras. La silhouette de la cathédrale Saint-Michel et Gudule, anciennement collégiale, se dessine au loin. Il faut savoir que les églises avaient de nombreuses rentrées financières. Des pèlerins partant vers Saint-Jacques de Compostelle y passaient la nuit contre paiement d'une nuitée. Les familles des défunts payaient pour la rémission des péchés de leur proche. Cela permettait d'embellir les édifices. La Senne s'ensablant on fut obligé de creuser le canal de Willebroek. Le beurre était un produit de luxe qui était utilisé pour graisser les machines à tisser, une activité très lucrative. Ce n'était donc pas l'aliment qu'on connaît maintenant. Le sel servait de paiement, de là provient le mot «salaire». Le guide nous explique qu'à la place Sainte-Catherine le poisson arrivait de la mer du Nord et ne pouvait être conservé pendant les mois d'été. C'est la raison pour laquelle on ne le vendait qu'à partir des mois se terminant en «bre», mois plus frais. En 1860 la Maison du Roi était totalement délabrée. L'architecte Jamaer s'inspira des principes de Viollet-le-Duc pour reconstruire l'édifice tel qu'on le connaît actuellement. On apprend aussi que c'est dans les caves du Botanique que fut découverte la culture du chicon, par hasard, grâce à un chercheur, Breziers! Elle avait cependant déjà été trouvée fortuitement par un paysan de Schaerbeek en 1830 mais non exploitée à grande échelle. La Senne était polluée et nauséabonde, elle fut à l'origine de la mort de 4.000 riverains. L'odeur y était pestilentielle et elle débordait en cas de fortes pluies. C'est le bourgmestre Jules Anspach qui décida finalement, en 1865, d'entreprendre de grands travaux.



Les Trois Grâces

Il désire transformer les quartiers insalubres en un centre d'affaires, indispensable dans une capitale moderne. La Maison du Roi fut aussi une prison, avec des détenus célèbres : les comtes d'Egmont et de Hornes. Ceux-ci furent décapités en 1568, pour s'être opposés au duc d'Albe. Avec un bon guide on apprend énormément de choses sur Bruxelles grâce à cette maquette, et une autre, plus récente, qui montre les divers édifices. Des tableaux intéressants complètent l'exposition, ainsi que des statues. Une partie du musée est réservée à la faïence et on y admire également un superbe triptyque, le retable de Saluces en bois doré. Les polychromistes avaient beaucoup de talent et étaient de ce fait très bien payés. Au second étage (il n'y a pas d'ascenseur!) on peut admirer les très nombreux costumes de Manneken-Pis. Cette collection a démarré avec un cadeau de Louis XVI qui trouvait le petit fripon un peu trop dénudé. La collection est conservée au Musée de la ville de Bruxelles. C'est une sélection venant du monde entier. En effet, chaque fois qu'un visiteur étranger important est accueilli, il est de tradition qu'il offre un costume. Une borne interactive présente des informations en français, néerlandais et anglais, comme l'autre borne du rez-de-chaussée, consacrée à la ville.

Les costumes changent régulièrement car on ne peut y exposer les 800 pièces, ce qui signifie que le décor évolue sans cesse. Il faut signaler que le vrai Manneken-Pis se trouve au chaud dans un coffre-fort. Au XVe siècle la statue servit à distribuer l'eau. Elle fait maintenant la joie des touristes, qui la trouvent cependant un peu petite. Tous sont enchantés de cette visite et des passionnantes explications du guide André Dehandschutter. Nous partons ensuite pour le restaurant « la Rose blanche » où un lunch nous attend. Le cadre y est sympathique et original et les clients du premier étage ont une belle vue sur la place.

C'était une agréable rencontre de fin d'année et nous attendons avec impatience le prochain événement.

INFO

Contact : 02.279.43.67,
www.museedelavilledebruxelles.be

Le restaurant La Rose blanche fait partie du groupe « Accueil et Tradition » qui regroupe aussi l'hôtel Saint-Michel, la Taverne du Passage, Les Chapeliers, La Brouette, Het Kelderke, l'Estaminet du Kelderke et la Maison des Brasseurs. Contact : Ilhame Talbi, banqueting and events coordinator, info@atgp.be www.atgp.be



Un costume exotique

EN VOLGEND SEIZOEN PEDDELEN WE DOOR TAIWAN

©Tekst en foto: Patrick Perck

Uiteraard reizen we om te leren en uiteraard ontdekken we gaarne exotische stranden en adembenemende sites maar het uitstippelen, plannen en organiseren van al dit moois zorgt menigmaal voor hersenspinsels. Opnieuw naar datzelfde strand in Spanje of hetzelfde meer in Italië of dezelfde camping in Frankrijk? Natuurlijk hebben Frankrijk, Italië en Spanje enorm veel te bieden en zijn er overal onontgonnen plekjes, zelfs in België zoals UBJET-uitstappen zo dikwijls bewijzen. Maar je zoekt het exotischer, unieker. Je zoekt bestemmingen waar niet iedereen is geweest en je zoekt manieren van reizen die niet iedereen heeft voorgedaan, je zoekt... Het Vakantiesalon van enkele weken geleden deed ogen openen en harten kloppen. Op de stand van Taiwan kwam ik de immers glimlachende Karin De Backer van Taipei-office Belgium tegen, die me niet enkel in contact bracht met de heer Vincent C.T. Lee, laat ons zeggen de ambassadeur hier in België, maar ook met Frits Reek, die al enkele keren een fietstrektocht door Taiwan organiseerde. Belangstelling gewekt natuurlijk want Taiwan lijkt zich ongelooflijk goed te lenen voor een fietsvakantie. Prachtige natuur, uitstekend aangelegde van autoverkeer afgescheiden fietspaden, een uitzonderlijk gevarieerd biotoop en bijzonder vriendelijke bevolking. Te mooi om waar te zijn? Eigenlijk niet overdreven maar toch enkele kanttekeningen: de bevolking spreekt... Chinees en dat is het. Vorig jaar in Japan heb ik reeds mogen ondervinden wat het betekent terug te moeten vallen op gebarentaal! Maar je fietst in groep onder deskundige leiding van de heer Reek en als Nederlander kan hij wel degelijk met jou communiceren. Opgepast, want deze groep richt zich op fietsfanaten die hun eigen stalen ros meebrengen en hun vinger niet omdraaien voor een dagtripje van een kleine honderd kilometer.

En het binnenland is wel heuvelachtig, zeg maar bergachtig! Ik echter met mijn driewielertje wil mij daar niet aan wagen. Dus voor de die-hards: trek volgend jaar naar dit sprookjeseiland met Frits en voor de meer modale trapper: neem contact met de dienst voor toerisme van Taiwan want de heer Lee en zeker mevrouw De Backer beloven een aan de persoon aangepaste Taiwan-ronde. Overal Engelssprekende hulpvaardige handen en overal Engelssprekende leiding. Ik ben kandidaat en hoop jullie volgend jaar een verslag te kunnen brengen.



Dhr Vincent Lee en Mw Karin De Bakker

LA RECONSTITUTION DE LA BATAILLE DE WATERLOO

©Texte: Gilbert Menne

Les 18, 19 et 20 juin, Waterloo vivra intensément le Bicentenaire de la bataille. L'asbl Bataille de Waterloo 1815 a mis au point un programme complet et de grande qualité pour en faire une commémoration d'importance mondiale.

18 JUIN

L'organisation d'un spectacle d'ouverture exceptionnel a été confiée à Luc Petit, créateur et metteur en scène de plusieurs spectacles renommés. Il s'agira d'une représentation onirique, « Inferno », inspiré du poème « l'Expiation » de Victor Hugo, qui évoquera tout à la fois les combats sanglants et la magie du vaincu, devenu plus célèbre que son vainqueur. Sur une scène de 150m de long évolueront, au coucher du soleil vers 22h30, plus de 200 figurants. On verra des écrans géants dans les champs de blé, des artistes de feu et des effets musicaux et pyrotechniques, des danseurs, des reconstituants en uniforme. Ce sera un spectacle coloré, vibrant, d'une dizaine de tableaux, où Bernard Yerlès jouera le rôle de Victor Hugo. 12.000 places maximum sont disponibles.

19 ET 20 JUIN : DEUX BATAILLES

Deux batailles rassembleront quelque 5000 reconstituants originaires de 52 pays, 300 chevaux et 55 canons, soit la plus grande reconstitution historique jamais organisée. En conséquence, deux batailles, débutant à 20h, illustreront chacune un aspect des combats. Le 19, « L'Attaque française », retracera l'avance des Français vers la crête tenue par les Britanniques et les troupes hollando-belges. Le 20, « La Riposte alliée », montrera les combats pour la prise de la ferme d'Hougoumont, tenue par des troupes britanniques, la vaine attaque de la Garde Impériale et la retraite des Français. Sur 120.000 places disponibles, 73.000 sont déjà vendues.

VISITE DES BIVOUACS

Les 18 et 19, de 9h à 18h, le public pourra revivre la vie quotidienne des soldats de l'époque dans leurs campements avec la préparation des repas, les exercices et autres activités militaires.

PRATIQUE

Prix des places « Inferno » : 20 et 25 €. Réservations sur le site www.inferno2015.org. Tickets pour les batailles : tribunes à 38 et 58 €, www.waterloo2015.org.



EXPOSITION

« L'EMPIRE DU SULTAN »

©Texte : Louise-Marie Vandenhove – © Photos : Bozar



Sultan Bajezid I, München

Voici une exposition dont le sous-titre « Le monde ottoman dans l'art de la Renaissance » est déjà tout un programme en soi. Pendant des décennies, l'Europe a tremblé devant l'avancée des Seldjoukides puis des Ottomans qui, depuis l'Asie, se répandaient comme une traînée de poudre dans les Balkans.

Constantinople, l'ancienne capitale de l'Empire romain d'Orient, déjà bien mise à mal par les saccages et les pillages de la quatrième Croisade de 1204, n'avait plus gardé de ses splendeurs que ses formidables remparts. En 1453, Mehmet II doté de troupes nombreuses et aguerries autant que des plus formidables canons de son temps eut raison de la résistance de la cité millénaire. Constantinople devenait Istanbul, capitale d'un Empire Ottoman qui ne s'effondrerait qu'en 1918 comme la plupart des grands empires européens. Bien sûr les Ottomans inspirèrent d'abord la peur, le vue de leurs terribles janissaires qui allèrent installer par deux fois leurs campements sous les murs de Vienne, éveillait la crainte. Les écrits de Luther à propos de la menace turque étaient si affolants que l'empereur d'Allemagne en personne dut l'inciter à plus de modération afin de ne pas jeter un vent de panique dans les populations. Mais l'Occident du XVI^e siècle comprit vite qu'il fallait vivre avec cette puissance qui, pour être inquiétante n'en présentait pas moins des aspects fascinants comme le rapportaient des marchands, puis des diplomates s'étant aventurés dans les cours de Topkapi ou avaient approché le Diwan. La

Renaissance est une époque de curiosité, de désir d'apprendre, cette force intellectuelle qui permet à la fascination de se développer envers et contre tout. Le Turc était l'autre, mais un autre fastueux, splendide, cultivé. De leur côté les sultans ne restaient pas indifférents au monde occidental au point même de nouer parfois d'étonnantes alliances comme celle de Soliman le Magnifique avec François I^{er} pour tempérer les prétentions territoriales de Charles Quint. S'il y eut fort peu d'artistes ottomans à voyager en Occident, beaucoup de peintres et d'écrivains, d'aventuriers européens par contre, se rendirent dans le pays de la Sublime Porte ou du moins tentèrent de faire transparaître dans leurs œuvres l'atmosphère (teintée de tout le mystère oriental) de la Turquie. L'aspect du Turc devenu l'autre visage de Janus, si différent de l'Occidental et cependant si peu « barbare », fascinait : il était l'image de l'autre mais d'un autre qui, oubliés clichés et peurs, séduisait. Bien avant la vague orientaliste romantique la part cachée (les femmes, les harems) du monde ottoman nourrit les fantasmes des écrivains comme des peintres. Pour beaucoup « d'aventuriers de l'art » avoir la possibilité d'accompagner une délégation officielle dans le Bosphore s'avérait une réelle et passionnante aubaine, avec sans doute le secret espoir d'en apprendre un peu plus qu'il ne sied. La très belle exposition « L'Empire du Sultan » réunit 160 œuvres d'art et objets précieux de la période allant de 1420 à 1620 présentés à travers six volets thématiques). Parmi tous ces trésors le public découvrira des œuvres de Gentile Bellini, du Tintoret, de Véronèse et Dürer et bien d'autres : étonnant face-à-face de deux mondes si différents, si attrayants.

INFORMATION PRATIQUES

Du 27 février au 31 mai 2015, BOZAR, rue Ravenstein 23, 1000 Bruxelles, Mardi-dimanche: 10h-18h (jeudi 21h), lundi : fermé.
www.bozar.be – info@bozar.be
0032 2 507 82 00.

RÉTROSPECTIVE CHAGALL AUX MUSÉES DES BEAUX-ARTS

©Texte : Gilbert Menne – Photos : M.R.B.A.B.

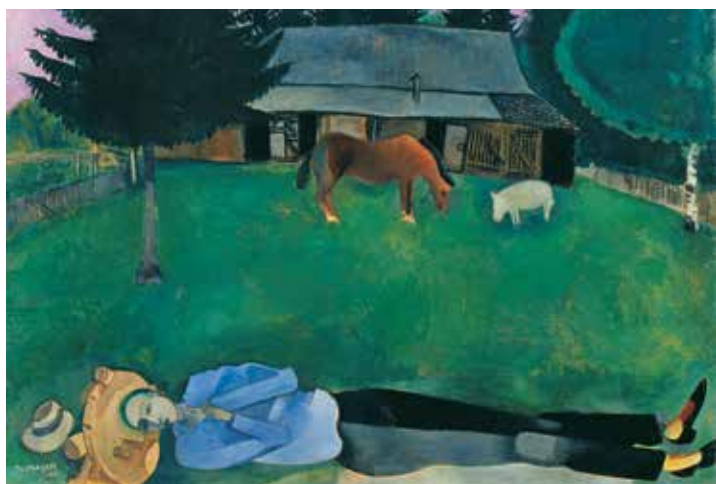
Une exposition exceptionnelle vient d'ouvrir à Bruxelles : une rétrospective de Marc Chagall. Plus de 200 œuvres de cet artiste hors de commun, provenant du monde entier, retraceront l'ensemble de sa carrière, depuis 1908 jusqu'aux années 1980. Comment définir Chagall ? On peut dire qu'il a traversé tous les courants artistiques en retirant de ceux-ci ce qui lui convenait mais sans suivre particulièrement l'un d'entre eux. Le

d'avant-garde, Chagall s'ouvre à d'autres influences et crée un monde fantastique peuplé de créatures volantes. Il crée des décors novateurs abstraits pour le théâtre. A Paris, il découvre les paysages et la lumière de ses amis français qu'il assimilera. Il développe la technique de la gouache et crée le cycle devenu célèbre des Fables de La Fontaine. Pendant son exil, il exécute des commandes pour les ballets d'Aleko



La Vache au Parasol, Metropolitan Museum of Art

peintre naît en 1887 à Vitebsk, dans l'actuelle Biélorussie, alors empire russe, dans une famille de juifs hassidiques. Il suit les cours dans l'atelier de Léon Bakst à Saint-Pétersbourg. En 1911, il part une première fois à Paris. Revenu en Russie, retenu par la Première guerre mondiale, il se marie, reçoit ses premières commandes pour le théâtre yiddish à Moscou. En 1921, il quitte la Russie pour Berlin, puis Paris où il reçoit la naturalisation française. Son art est qualifié de dégénéré par les Nazis. Il émigre aux Etats-Unis pendant la guerre pour revenir définitivement en France en 1948. L'œuvre de Chagall est unique en son genre et se reconnaît instantanément. Ses sources d'inspiration de base sont constantes : la religion et les coutumes juives, les traditions populaires russes et un langage poétique très personnel où les rêves et les visions jouent un rôle majeur. Influencé au départ par la peinture



Le Poète allongé, London Tate

et de l'Oiseau de Feu pour le futur American Ballet Theater. Son retour en France le fait revivre et son œuvre s'emplit de fleurs ; il utilise aussi des collages. Artiste désormais consacré, il réalise les décors du plafond de l'Opéra Garnier à Paris et des grands panneaux muraux pour le Metropolitan Opera de New York. Il meurt en 1985, mondialement célèbre, à Saint-Paul de Vence. Un magnifique catalogue de 352 p., édité par Giunti Fonds Mercator, richement illustré de 304 photos, est disponible au prix de 39 € au Museum Shop.

PRATIQUE

Rue de la Régence, 3 ; exposition ouverte jusqu'au 28 juin, de 10h à 17h, les week-ends de 11h à 18h, fermée les lundis et le 1/5. Prévente des billets sur onlineticketing.fine-arts-museum.be, infos : www.info@fine-arts-museum.be

FRANCE PASSION

La 23e édition du guide de France Passion, plus détaillée que jamais est sortie de presse. Passeport des camping-caristes, enrichi de 215 nouvelles étapes tranquilles et conviviales, le guide propose 1.850 étapes accueillant gratuitement les voyageurs curieux tout le long de leurs itinéraires.

Prix du guide en Belgique:

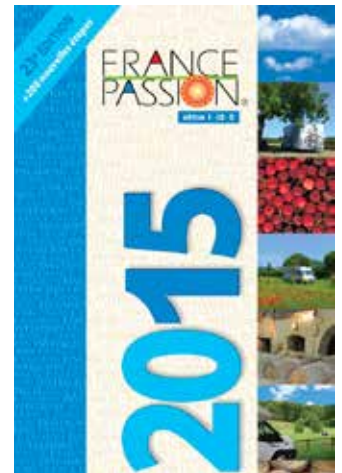
29 €, par virement au

FR 76 1130 6000 8492 5598 6705 092.

Infos:

www.france-passion.com

(G.Duvivier)



GUIDE 2015 DES GÎTES ET CHAMBRES D'HÔTES EN WALLONIE

Édité par la Fédération des Gîtes de Wallonie, il est LE guide de référence avec plus de 1.200 adresses à la campagne et en ville : gîte rural, gîte citadin, gîte à la ferme, chambre d'hôtes, meublé de vacances et hébergement insolite. Vous trouverez pour chaque hébergement des informations complètes (photo, tarifs, capacité, labels...). Commandez-le via le site (www.gitesdewallonie.be), par téléphone (081/311 800) ou par mail (info@gitesdewallonie.be) en indiquant vos coordonnées complètes (G.M.)

NOUVELLES ÉDITIONS MICHELIN

L'édition 2015 du Guide rouge Belgique-Luxembourg de Michelin recense 1.742 adresses dont 10 nouveaux restaurants étoilés en Belgique. L'accent est mis cette année sur la simplicité dans l'assiette, avec une cuisine goûteuse et authentique. Au sommet, pas de changements : le Hof van Cleve, Hertog Jan et De Karmeliet restent les seuls trois étoiles. Parmi les nouveaux étoilés en Belgique, relevons à Bruxelles Le Pigeon noir à Uccle, Le Monde est Petit à Etterbeek et Da Mimmo à Woluwé-St-Lambert. Un ouvrage de 620 pages toujours aussi indispensable aux amateurs de bonnes choses. Prix en librairie : 21,95 €.

Le guide Bib Gourmand de Michelin pour le Benelux propose quelque 285 adresses, dont 57 nouvelles, où l'on peut manger un menu au meilleur rapport qualité-prix à moins de 37 €, boissons non comprises et qui sont signalés par la tête du célèbre bonhomme en rouge. Un petit livre de 368 pages, chaque établissement fait l'objet d'un commentaire en deux langues avec tous les renseignements pratiques souhaitables quant au confort, les équipements et les services, le style de cuisine et l'ambiance. Bien manger sans se ruiner, quel programme ! Prix : 17,95 €.

Le Guide rouge France 2015 contient dans ses 1.920 pages quelque 8.459 bonnes adresses. Pour les restaurants, les nouvelles étoiles fort attendues consacrent deux « 3 étoiles » : La Bouitte à Saint-Martin de Belleville (Savoie) et Le Pavillon Ledoyen à Paris. On y retrouve aussi 7 « deux étoiles » et 30 « étoiles » nouvelles. Les gourmets ne manqueront pas d'acquérir leur compagnon de voyage favori au prix de 24 €.

Contact presse : ellen.neukermans@be.michelin.com (G.Menne)



TRAVELLING NEWS brings the very best with up-to-date information on travel destinations from all over the world to people who love travel! Our digital magazine, which appears every three months, featuring inspiring articles, latest travel news reports, holiday ideas, special offers and more is sent to thousands of travel lovers.

TRAVELLING NEWS will help the readers to decide where to go on their next vacation.

TRAVELLING NEWS can help YOU, by promoting and publishing your destinations, accommodations, transportation and much more in our magazine.

FORMATS	BASIC RATES	4 EDITIONS / YEAR PRICE PER EDITION
Cover 4: cover 2 or 3:	500,- € 400,- €	Advertorial by TO 2 pages: 500,- €
1/1 page	300,- €	
1/2 page	175,- €	
1/4 page	100,- €	
Banner	75,- €	

Hoofdredacteur Rédacteur en Chef Editor in Chief

M. Gilbert Menne
Avenue des Buissonnets 54 B-1020 Brussels Belgium
gilbertmenne@yahoo.fr www.ubjet.org

Founders

Jean-Claude Couchard - Walter Roggeman

PR & Advertising manager

Mrs A.M. Persoons
ampers1@gmail.com tel +32.475749817

Editorial Committee

Jean-Claude Couchard, Gilbert Menne, Patrick Perck, Anne Marie Persoons, Frans Rombouts

Contributors

Freddy Boons, Claudine Clabots, George Duvivier, Gilbert Menne, Patrick Perck, Anne Marie Persoons, Walter Roggeman, Roland Stern, Louise-Marie Vandenhove

Grafische vormgeving & lay-out: Inbound.be



Travelling News est le bulletin trimestriel de l'UBJET.
Il est distribué par courriel dans tout le secteur du tourisme.

Travelling News is het driemaandelijkse magazine van UBJET.
Het wordt digitaal verstuurd naar de sector van het toerisme.

Travelling News is UBJET's threemonthly magazine.
It is digitally sent to the tourism industry.